Septermber 2, 2015
www.awemainta.com
noticia@awemainta.com
facebook.com/awemainta
Tel.: 5831400



AWEMainta

# UN PUBLICO ENORME A MIRA CON YUMALAY Y INSOMNIO A DOMINA PASO FINO DI INTERPASO







**ORGANIZACION** Caballista Arubano no por keha . . . su 30 aña di Interpaso tabata un exito enorme. Publico a bin na gran escala e 3 dianan pa pasa un momento masha agradabel y cu yen di atraccion.
Cientos di bishitante di exterior tambe a mustra e mesun alegria y a garantisa cu esaki lo no ta nan ultimo feria equino na Aruba, ya cu nan a pasa 3 dia fabuloso na Villa Floralina cu tabata decora “de lujo”.
E atraccionnan musical a tene e publico te marduga riba pia y den un ambiente hopi relaxed.

Pa loke t’e competencia mes, tabatin un demostracion di cabaynan di calidad halto. Esun di Aruba cu sin duda tabatin un actuacion impresionante ta “Insomnio” di Alex Cybul cu un paso hopi rapido y puli.
El a bira e Gran Campeon di Paso Fino, disputando e titulo cu “DaVinci” di Villa Floralina y e potro “Magico” di Lucho Claro. “DaVinci” a bira e Reservado.

Den e categoria di yegua “Yumalay” di Juan Carlos Rojas di Colombia a mustra suficiente energia y forza pa bira e Gran Campeona den un campeonato caminda tur e yeguanan a mustra un of otro fayo.
E faboritonan manera “Tartarina” y “Hechizada” no a cumpli manera a sera y e potranca “Seraphina” di Myron Wever a bira e Gran Campeona Reservada.

Den trocha “Teoria” di Floralina, siguiendo e tradicion a bira e gran ganadora y “Bienvenida” di Fanja Mouawad a bay cu e Reservado.
Den macho “Soñado de Don Mateo” a bira e Gran Campeon y “Arlequin” di Alex Mansur a keda cu e titulo di Reservado.
Den trote e hoben “Promesa” di apenas 40 luna a bira e Gran Campeon. E potranca di Villa Floralina ta priminti hopi.
“Renata” di Alex Cybul a tuma e titulo di Reservada.
Den macho “Pijao” di Floralina a sigui domina den trote y galope y a laga e titulo di Reservado pa “Banquero” di Dario Nahar.





*Presidente di Corte Comun di Husticia, mr. E.J. van der Poel ta kere den*

# Digitalisacion di sistema completo di Corte di Husticia

*Haci liher, prome cu Aruba perde e boto*



**"NA** introduccion di Huez mr. de Werd, a haci mencion di veredictonan den caso hudicial, estilo nobo, cu no tabata un grito den bashi", asina Presidente di Hof, mr. E.J. van der Poel a duna di conoce.

Den tur sentido, di e structura di ley di derecho fiscal nobo na Aruba ta un muestra con mester trata esaki den futuro.
Aki digitalisacion t'e palabra clave. Mientras henter e mundo ya a desaroya esaki, Aruba ainda no a bin cu e sistema moderno aki pa trece e cambio. Esaki lo bay cambia sigur, segun mr. E.J. van der Poel.

Na luna di october awor, Aruba den colaboracion cu abogacia lo inicia cu un proyecto piloto unda por ta posibel pa intercambia di documentonan via e-mail y comunica e progreso di e caso cu Corte. Esaki lo ta un prome paso na caminda p'un procedimiento totalmente digital den Caso di Prome Instancia.

Presidente di Hof a bisa:

*"Loke ta concerni ami, nos por bay mucho mas leu ainda, unda recientemente a sali articulonan di corant "Aruba the Caribbean Silicon Valley". Esaki ta duna di pensa of kere cu Aruba tin talentonan adecuado cu por yuda modernisa nos sistema digital. Otro paisnan ya a pasa nos dilanti."*

Na Hulanda, na 2016 lo ta posibel pa tres instancianan (Prome Instancia, Corte di Apelacion y Casacion) procede mas liher digitalmente. Esaki ta implica e derecho administrativo y e derecho civil.

Pero e derecho penal ya caba ta procede cu documentonan digital y tambe cu salanan digital.

Tin hopi isla den Caribe cu ya caba ta mas leu cu nos. P.e. den Caribbean Court of Justice na Trinidad y e Corte Supremo na Barbados. "Laga nos no perde e boto y drenta modernisacion mas liher posibel. Pa haci esaki tin mester di un enfoke integro.
No por t'asina cu ainda mester entrega solucitud cu un zegel di 4 florin geplak riba dje segun reglamento di aña 1908. Esaki ya no ta pas p'e tempo moderno aki, segun Presidente di Corte Comun, mr. E.J. van der Poel.

Abogacia, OM, Hof y Parlamento mester uni forsa pa haci e procedura digitalisacion mihor. Mihor awe cu mañan.

*«Mi ta pensa cu un ‹webportaal› unda cu participantenan por 'log in' na un manera protegi, y entrega nan documentonan na Huez lo ta ideal.»*

Di e manera aki, por crea un dossier digital y asina por trata caso den Corte sin papel y un veredicto y apelacion por wordo haci digital tambe.

Mundialmente t'asina cu aceleración y simplificación di proceduranan penal ta spar miyones di dolar treciendo asina un gran beneficio economico pa un pais. Dus un inversion pa digitalisacion ta duna hopi beneficio pa hopi aña.

Pa cada solucion tin 4 problema cu por wordo inventa y hopi biaha ta pone atencion riba e problemanan ey y no riba e solucion. Laga nos trece un cambio y cuminsa cu e solucion.

Porta e por dura hopi tempo ainda prome esaki wordo realisa, pero ta posibel y mester wordo haci pasobra e tempo moderno ta exigi esaki di nos, segun Presidente di Hof, mr. E.J. van der Poel.

Modernisacion ta reduce perdida di tempo y forza laboral, y sigur esaki e comunidad tambe ta spera di Corte di Husticia, cu ta di gran importancia social y economico. Tur hende mester ta di acuerdo cu esaki y en especial esnan cu ta envolucra cu e procesonan y ta puntra nan mes con hopi mas esaki lo tarda pa bin na vigor.

## Ladronnan a drenta Veterinaire Dienst

**CENTRAL** a manda Polis dialuna 07.45 na Veterinaire Dienst unda ladronnan a drenta den e lugar. Eynan a resulta cu desconocirnan a kibra e porta parti pabou di e lugar y a drenta paden. Nan no a bay cu nada, pero a bruha den e lugar. Polis a tuma e keho.

### Parkeermeters lo keda introduci otro siman

# Minister Oduber: "Nos ta consciente cu cambio no ta facil, pero a lo largo tur hende lo disfruta di e beneficionan di e parkeermeters"



**INSTALACION** di parkeermeters no ta un decision nobo. De facto e ta un decision cu den pasado tambe lo a keda di ehecuta pero e diferencia ta cu e Gobierno actual a percura pa un compania estatal, den e caso aki Arubus t'esun cu ta opera e parkeermeters bou di Aruparking.
Esaki lo nifica tambe cu lo por continua cu e subsidionan di Arubus.
Arubus ta un di e poco companianan di transporte publico den Reino Hulandes cu no ta cobra e pensionadonan pa transportacion y kier mantene esaki asina.
E studiantenan y deportistanan tambe ta haya un tarifa sumamente reduci di 1.25 florin. Sin embargo e costo pa transporte publico pa cada pasahero den realidad t'e suma di 5.70 florin.
Na october e tarifa lo conoce un cambio y lo bira 3 florin. Cu esaki ainda tin un gran parti di e tarifanan cu Arubus mes mester absorba.
Minister Otmar Oduber tabata presente na un presentacion di e parkeermeters den nos centro di ciudad. E mandatario ta comenta cu e decision di laga Arubus maneha Aruparking, lo nifica cu e compania lo por haya un entrada adicional cu lo conduci cu poco poco por disminui e subsidio di Gobierno di Aruba. Sr. Oduber ta bisa:
"Esaki na un dado momento por nifica cu Arubus lo por bira completamente independiente. Algo hopi ambicioso mirando cu tur parti di mundo transporte publico ta keda subsidia."
Otro siman ta introduci e meternan di parkeer. Minister Oduber ta comenta:
"Nos sa cu esaki ta algo cu tur hende lo mester bay custuma cu ne. E ta algo nobo pa Aruba pero internacionalmente parkeermeters t'e tendencia pa mehora participacion comercial den centro di ciudad p'esunnan cu kier yega n'e tiendanan.
"E mandatario ta sigui bisa:
"Nos ta consciente cu cambio no ta facil, pero a lo largo tur hende lo disfruta di e beneficionan di e parkeermeters"
Minister ta sigui splica cu ta creando mas espacio di stacionamento di auto den centro di ciudad pa brinda e oportunidad pa tur cu mester un luga sigur pa staciona nan vehiculo. Sr. Oduber ta bisa:
"Pesey a scoge tambe mas di 400 hoki adicional tur rond den centro di ciudad pa crea espacionan adicional pa por yuda sostene e demanda pa staciona auto den Oranjestad. E lo regula stacionamento den centro di ciudad unda lo evita autonan para riba acera unda peaton lo mester baha riba caminda pa por pasa, e lo evita un cantidad grandi di incidente y tambe accidente. Autonan cu ta haya raspa of ta perde spiel den avenidanan smal tur esaki lo pasa pa pasado."
Lo tin un campaña grandi di concientisacion cu lo inicia e siman aki via medionan di comunicacion.
Ta pidi comunidad di Aruba pa informa su mes debidamente rib'esaki.






Segun Parlamentario mr. Xiomara Maduro

# E ley di CFT ta contene miyones na medida pa pueblo

**NOS** a tuma nota di e defensa di AVP su Parlamentarionan y tambe di Minister Bermudez cu e ley di supervicion financiero di CFT no ta contene medida. Esaki ta otro mentira cu cual nan kier manipula y malinforma e pueblo aki. E ley di CFT ta contene miyones na medida pa pueblo.

## Articulo 14 den cifras

E medidanan ta concentra den articulo 14 di e Ley di CFT cu ta contene e normanan den porcentahe pa locual t'e defict, e buraco den nos finanzas publico, cu nos pais ta permiti pa por tin den 2015, 2016 y 2017.
Pa 2018 a acorda cu nos pais lo tin un deficit mas sino un surplus. A primera bista e porcentahenan aki no ta bisa mucho si bo no ta domina e materia dificil di finanzas publico. Ta ora bo traduci e porcentahenan aki den cifras, bo lo ripara ta di cuanto medida nos ta papia aki nan.

## Mas di 210 miyon na medida

Pa 2015 ta premira un deficit di maximo 3,7% di nos GDP cual ta suma 185 miyon florin.
Pa 2016 e deficit mester ta na 2% di nos GDP, cual ta suma 100 miyon florin y pa 2017 e deficit mester ta na 0,5%di nos GDP cual ta suma 25 miyon.
Pa 2018 Gabinete Eman a acorda cu no lo tin un deficit mas sino un surplus di 0,5% di nos GDP cual ta suma 25 miyon.
Awor pa bo bay di e 185 miyon di 2015 p'e 100 miyon di 2016, esey kiermeen cu Gabinete Eman mester tuma 85 miyon na medida.
Di e 100 miyon di 2016 p'e 25 miyon di 2017, ta un otro 75 miyon na medida. Pa yega di un defict di 25 miyon di 2017 pa un surplus di 25 miyon na 2018, ta 50 miyon mester tuma na medida.
Pues lo cual articulo 14 di e ley di CFT ta bisa nos ta cu Gabinete Eman ta bay tuma mas di 210 miyon florin di medida riba lomba di pueblo pa por cumpli cu e ley aki.

## Deficit di sector colectivo

Ta bon pa remarca cu den e porcentahenan di deficit tambe mester tene na cuenta edeficit di e companianan di e sector colectivo cu Gobierno ta para garantia pa nan. Si acaso e companianan aki tin deficit, esey lo kiermeen cu Gabinete Eman lo mester bay tuma mas medida riba lomba di pueblo pa por cumpli cu e normanan pa deficit stipula den articulo 14.

## No por sigui gaña pueblo

Awor teniendo na cuenta kico e porcentahenan di articulo 14 di e ley di CFT ta bisabo den cifra, ta incomprondibel con nos Minister Bermudez y Parlamentarionan di AVP por bisa cu e ley di CFT no ta contene medida.
E ta condenabel cu despues cu e mal Gobernacion di Gabinete Eman a hiba nos te n'e extremo di bay bou curatela di Hulanda, ainda Ministernan y Parlamentarionan di AVP por tin cuero di cara pa sinta manipula y gaña nos pueblo cu e ley di CFT no tin medida, siendo cu e ley di CFT ta contene mas di 210 miyon na medida pa pueblo.

Di acuerdo cu Partido MEP

# Mike Eman a perde sosten di gremio, di sindicato y di pueblo

## 33 hende di AVP so a bin pa sostene AVP den manifestación

**SEGUN** Partico MEP, Mike Eman ta perdiendo tur sosten. Ya e no tin sosten mas di gremionan, ni di sindicatonan y tampoco di pueblo.

Esey a keda demostra e ultimo dianan aki. Pasobra pa diahuebs, cu e reunion di entrega di autonomia a wordo trata den Parlamento, Mike Eman 'himself' a yama su hendenan y duna nan opdracht pa bay Parlamento.

Berdad algun di nan hendenan a bin, pero nada compara cu 33 mil votador. Ta apenas 33 votador tabata tey.

Pa dialuna Mike Eman 'himself' a manda un email pa tur su votadornan pa bay sostene den drecha e daño haci n'e edificio di Parlamento, atrobe apenas 33 persona a aparece, y ta solamente esnan cu ta wordo paga pa Gobierno. Pesey mes e doñonan di AVP den reunion a puntra nan mes "ta unda e AVP-ista del alma ta?", y den nan mesun palabra "acaso tur a bira materialista?" MEP ta bisa cu Mike Eman semper a sconde su mes tras di dialogo social, pero awor ta mira cu ningun gremio ni sindicato ta sosten'e den e ley di CAFT di entrega di autonomia, y principalmente pasobra Mike Eman mes a bira lomba pa pueblo.

Mike Eman a bira arogante y no kier splica pueblo kico e ley ta contene berdaderamente.

Mike Eman ta prefera di sigui cu manipulacion. Ta un hilaridad cu awor, despues cu e ley a pasa, e ta core sinta cu gremionan y sindicatonan. Awor ta laat! Kico bo kier bisa nan awor cu e ley a pasa caba? Pueblo mester cuminsa hala faha mara p'e medidanan na caminda, pasobra manera tur cos ta pinta, Mike Eman mes lo no hala faha mara di gastonan di su Gobierno, pero ta pone pueblo hala faha mara.



*Jim Hepple di AHATA,*

# 90% di Aruba su economia ta depende di turismo

*Y esey por ta exitoso unicamente si nos tin un percepcion positivo den exterior*

**PROME** Minister, Mike Eman y President di Parlamento, sra. Marisol Lopez-Tromp a invita gremionan pa reuni dialuna relaciona cu sucedidonan di e siman cu a pasa.

Un di e gremionan cu tabata presente tabata AHATA cu ta representa e sector turistico na Aruba. Jim Hepple, Director di Aruba Hotel and Tourism Association, a cataloga e reunion como uno hopi constructivo.

"Nos tabata al tanto di e historia di e fiscal council, e negociacionnan y con nos a yega n'e punto aki," Director di AHATA a splica. "Nos tabatin basta conocemento di e tema pa motibo cu nos tabata parti di Dialogo Social cu a tuma lugar na 2013 y parti di 2014."

Sr. Hepple a splica si cu "nos a probecha pa haci preguntanan mas amplio, e implicacionnan y con ta sigui dilanti. Y pesey e tabata un reunion hopi constructivo."

Como representantenan di sector turistico, e asociacion ta hopi preocupa cu loke a pasa siman pasa.

"Loke a pasa siman pasa siman pasa ta extremadamente inafortuna y e tabata obviamente un minoria di individuonan cu ta politicamente motiva.

Papiando den nomber di e comunidad turistico, mi kiermen, 90% di Aruba su economia ta depende di turismo y claramente esey por ta exitoso unicamente si nos tin un percepcion positivo pa otro paisnan, pasobra turista no ta bay bin un destinacion caminda nan ta sinti insigur.

Asina ta cualke cos cu ta menasa e percepcion ey, ta un menasa pa stabilidad economico di Aruba y di su ciudadanonan."

Sr. Jim Hepple a enfatisa cu ta hopi importante pa, como comunidad, nos tur acepta cu nos tur ta parti di e industria turistico, "nos tin di zorg p'e traha. No tin mucho cos mas cu ta genera entrada na Aruba.

Pesey nos mester tin hopi cuidou cu e percepcion cu nos pais tin den exterior."

Director di AHATA a splica cu te awor nan no a haya keho for di mercado Norte Americano, pero si for di esun Europeo.

Un caso en particular a tuma lugar na Aruba mes y cu a causa hopi preocupacion den seno di AHATA.

"E siman cu a pasa un 'Meeting Planner' grandi tabata na Aruba pa book un serie di convencion na balor di mei miyon dolar y e persona aki a bisa e hotel cu, mi a kere boso a bisa'mi cu Aruba ta safe."

Esaki por tabata algo excepcional, pero nos mester realisa cu e tipo di hendenan aki ta constantemente na Aruba pa analisa si Aruba ta bal la pena pa trece turista of book convencionnan grandi cu ta trece un cantidad grandi di participantenan riba nos isla, segun sr. Jim Hepple.

Representantenan di ATIA a reuni cu Presidente di Parlamento y Prome Minister di Aruba

# Destruccion di Parlamento, por causa hopi daño na imagen di Aruba como isla turistico

Segun Michel Henriquez

**REPRESENTANTENAN** di Aruba Trade & Industry Association (ATIA) tabata na Parlamento di Aruba dialuna atardi pa un reunion cu Presidente di Parlamento, sra. Marisol Lopez-Tromp y Prome Minister Mike Eman.
Na salida for di e reunion, Presidente di ATIA, Michel Henriquez, a splica cu e reunion tabatin como meta pa nan haya informacion tocante di e ley di CAft.

E presidente di e asociacion cu ta promove y defende interesnan di industria y comercio na Aruba, a bisa cu nan a discuti tambe e acontecimentonan durante y despues di e reunion den Parlamento diahuebs ultimo.
E Presidente di ATIA, Michel Henriquez a mustra riba e hecho cu aunke e no por duna un declaracion tocante con nan ta mira e ley di CAft, e ta spera si, "awor cu e ta aproba, ta sigui cu ne y, cu manera Prome Minister a bisa, ora cu yega na loke e ley ta acorda p'e presupuesto di Aruba, e ley no t'ey mas, nos por bin na Aruba cu nos mesun begrotingskamer.
Y e ora tur cos ta bek den cas di Aruba y nos mes por handle nos finansa completamente asina tambe."
Un otro preocupacion cu ATIA tin ta cu durante añanan, tur Gobierno, a laga gastonan crece. "Nos ta spera cu algo asina cu bo por tin un balanced budget, unda cu den pasado nos a papia riba dje, den Dialogo Social y cu e biaha aki si e wordo manteni y nos por yega na un balanced budget mas liher cu ta posibel, unda cu tanto e entradanan por wordo garantisa, pero e gastonan tambe por wordo reduci of mengua of teni bou control.
Mi ta kere cu e ta e parti mas importante."



Na final di su entrevista, sr. Henriquez a bisa cu a sigui e desaroyonan violento rond di e topico aki y aunke cu e ta kere cu "tur hende tin un derecho pa manifesta, tur hende tin e derecho democratico pa haci esey, di otro banda, mi no ta kere cu nos tin e derecho pa destrui propiedad publico of priva tampoco.
Mi ta kere cu si bo kier haci'e, manifesta, tene decente, tene trankilo y no tin ningun motibo pa den un rato di ora asina aki daña imagen di pais cu e acontecimentonan cu a pasa e dia anochi."

Cu daño na imagen di Aruba, sr. Michel Henriquez a referi na un preocupacion cu nan a haya di un hotel na Aruba na unda representantenan di un grupo grandi cu kier haci un convencion na Aruba a presencia e disturbionan diahuebs ultimo.
"E hotel mester a haci hopi 'damage control' riba esey pa mantene nan. Paso corda bon, por ta na Aruba e cos aki ta pasa cada un aña, pero cu e 'social media' di awendia, sensacionalismo cu tin rond di dje, algo asina por a daña imagen di Aruba masha liher mes."
"Aruba ta conoci pa ta un lugar sigur, cu tur hende por cana rond, no tin problema, no tin disturbio. Pero si nan bay wak cu Aruba ta mescos cu ta pasa na paisnan grandi cu tin kimamento y destruccion, esey por daña un imagen di un pais hopi lihe," sr. Michel Henriquez a enfatisa.
"Turista cu ta debati entre bin Aruba, Cancun of Cuba, si e wak esakinan, e 'challenge' ta basta grandi pa bin Aruba.
Dus nos mester ta hopi cauteloso ora nos haci nos cosnan pa nos no bay expresa nos desatisfaccion cu algo, daña full un imagen di un pais.
Mi ta kere cu eynan, berdad bo tin bo derecho, nos ta respeta esey, bo no ta di acuerdo cu decision di Gobierno of Parlamento, pero ora bo haci'e, haci'e di tal manera cu no ta bay haci daño na full e poblacion di Aruba."



### Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack

# Pueblo mester puntra Evelyn Wever-Croes e motibonan pakico e kier revoca ley di CAFT ora e drenta Gobierno

**NA** varios ocasion durante e reunion publico cu a trata e ley di CAFT, lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a laga sa cu ora su partido drenta Gobierno e prome cos cu e lo haci ta revoca e ley di CAFT. Awor pueblo kier haya sa kico t'e motibonan cu Evelyn Wever-Croes kier revoca e ley aki, siendo cu e ta un ley cu mester a bin Parlamento di aña 2007 caba durante di gobernacion di MEP.
E tempo ey MEP tampoco no tabata kier e ley aki, pasobra hopi decision cu a wordo tuma tabata contra e ley di Comptabilidad.

Si pueblo lesa e WODC raport, pueblo por saca e motibonan pakico MEP no tabata kier bin cu un Comision di Control Financiero na 2007, segun e miembro di AVP, Lorna Jansen Varlack. CAFT ta un concepto di ley cu ta ensera reglanan temporal cu tin di haber cu un control independiente den e maneho di Finansa Publico y e tin di haber cu e fechanan stipula pa traha y ehecuta presupuestonan di pais y otro asuntonan liga cu esaki.
Probablemente e lidercito di MEP no kier e ley di CAFT pa cu e motibo cu e fiesta di derocha placa di pueblo pa "Friends & Family", pa su oficina di abogado y pa su cuentanan personal mester sigui ora e haya e pen.
Cu aprobacion di ley aki e fiesta a caba!

E control aki ta conta pa cualkier Gobierno cu lo sinta den future, Lorna C. Jansen Varlack a sigui bisa. Si e no t'asina anto splica pueblo pakico bo tin asina hopi miedo di e ley di CAFT? Pueblo ta wardando anciosamente riba e contestanan real.
Como un Parlamentario, lider di un partido, Evelyn Wever-Croes mester stop di tira santo den wowo di pueblo y purba engaña pueblo cu e ley di CAFT ta pone Gobierno di Aruba bou di curatela, cu e ley tin medida hinca aden y cu pais Aruba ta entrega su autonomia financiero.

E ta tristo pa mira con lider di MEP den su desesperacion pa poder ta haci su mes y su partido ridiculo cu su actitud di engaño consistente.
Ban spera cu esnan cu ainda tin duda lo sigui e desaroyo y resultadonan di CAFT di serca y saca nan propio conclusion.
E ley di CAFT ta temporal cu e intencion cu den futuro Aruba lo haya su propio "Begrotingskamer".

*Evelyn Wever-Croes: Autonomia entrega*

# Ni den caso di calamidad Mike Eman por tuma decision mas

*Art 23 CAFT: E mester di aprobacion di Hulanda prome*



**LIDER** di MEP, Evelyn Wever-Croes den conferencia di prensa di MEP semanal, a reacciona riba e ponencia di politiconan di AVP cu e ley di CAFT no tin entrega di autonomia.

"Esnan cu ta sigi bisa esey, ta pasobra ainda nan no a lesa e ley bon. Berdad e ley ta complica, pero e ta un ley cu ta contene cantidad di sancion.

Si presupuesto wordo entrega laat, bo por haya un KB, si cuenta anual wordo entrega laat, bo por haya un KB, si bo no controla empresanan di Gobierno, bo por haya un KB, si durante aña bo mester mas medida, y bo no bin cu nan, bo por haya un KB.

Asina tin cantidad di menasa pa KB.

Lo mas ironico ta cu mayoria di e exigencianan menciona ya caba ta menciona den nos ley di Contabilidad, pero no tin sancion. Hulanda awor den e ley di CAFT a introduci sancionnan. E man di Gabinete Mike Eman ta wordo mara den e ley aki, considerablemente, según Evelyn Wever-Croes.

Pero talbes e ehempel mas simple pa hasta e Parlamentarionan di AVP compronde ta ancra den articulo 23 di e ley, den cual ta stipula cu ni den caso di calamidad e Minister Presidente di e pais aki no por tuma decision mesora. E mester di aprobacion di Hulanda prome. Esaki ta forma mas halto di curatela, di entrega di nos autonomia.

Pasobra prome cu CAFT t'e Prome Minister di pais Aruba mes por a tuma decision, pero awor cu tin CAFT, ni esey Mike Eman por haci mas.

"Ami ta considera e ley di CAFT literalmente un ley di curatela. Pasobra Mike Eman y su Ministernan tin un adiccion grandi di malgasta placa, locual nan propio colega Minister mes a bisa, y pa motibo di e adiccion aki mester pone nan bou di curatela.

Mi ta kere cu nos pais ta pasando den momentonan hopi dificil, y n'e momentonan aki nos pais mester di politiconan responsabel, y no politiconan cu ta sigi manipula cu pueblo.

Ban ta honesto cu e pueblo y stop di hunga cu mente di hende.

Mike Eman a sinti e rosea cayente di pueblo diahuebs ultimo, si di berdad Mike Eman kier pa bin pas na Aruba, e mester stop di manipula y e mester ta honesto cu pueblo.

E mester admiti cu el'a faya, y e lo haci nos pueblo un gran fabor di tuma honor na su mes y entrega su retiro", Evelyn Wever-Croes a finalisa.

## Medidanan pa aumenta entradanan di Gobierno

# Cu aprobacion di e ley di CAFT Gabinete Eman ta cla pa strangula pueblo cu medidanan drastico y cruel

**DEN** un serie di articulo cu lo sali den e dianan nos dilanti, partido MEP kier a informa comunidad di e pakete di 24 medidanan cu ta na caminda y cu lo afecta un y tur den nos comunidad. MEP como un partido social democrata ta considera como su deber civico y moral pa duna tur informacion al respecto, ya cu na momento cu e medidanan aki ser implementa, esakinan no cay como sorpresa den nos comunidad.

### Articulo 14 di ley CAFT

Durante e reunion di Parlamento di dia 27 di augustus ultimo tratando e ley di CAFT henter Fraccion di AVP y tambe Minister President Mike Eman sin ningun tiki di berguensa a desmenti y nenga rotundamente cu e ley aki – fuera di ta un entrega di nos autonomia financiero na Hulanda - ta encera medidanan cu mester ser tuma contra pueblo y cu lo bay corta te den weso di cada ciudadano.

Por cierto e medidanan ta consecuencia di e maneho descabeya di malgastamento di placa sin fin durante henter e periodo di 2010-2015 di Gabinete Mike Eman.

Sinembargo na momento cu analisa e ley di CAFT por comproba cu den articulo 14 di e ley aki implicitamente por destila cu e medidanan cruel mester ser tuma p'asina cera e buraco den e presupuestonan di mas aña di e Gobierno actual.

### Mester enfatisa cu den inciso 2 di articulo 14 di e ley ta para lo siguiente:

”Voor het Land Aruba bedraagt het tekort voor het begrotingsjaar maximaal 3.7% van het BBP, in 2016 maximaal 2%, in 2017 0.5%, met in 2018 een overschot van minimaal 0.5%”.

Alavez esaki ta ser confirma den e Memorie van Toelichting cu ta papia di “wenselijke minimale financieringsoverschot” y “maximale hoogte van het financieringstekort”, cu ta ser indica den e presupuestonan di 2014 y 2015. Tur hende sa caba cu na 2014 e deficit financiero a yega na un record di 9.3%, pues den un solo aña esaki mester ser reduci te cu 3.7% na 2015.

### Instrumentonan pa aumenta entrada

Hecho ta cu pa logra e reduccion aki Gabinete Eman lo mester tuma 24 medida drastico cu nan mes a propone na Hulanda y CFT, cual ta significa cu den e añanan 2015 te cu 2018 mester tuma medidanan drastico pa aumenta e entradanan di Gobierno, esta na 2015: 81.4 miyon, na 2016: 130 miyon, na 2017: 153.5 miyon y na 2018: 170 miyon.

### Pa logra esaki Gabinete Eman lo bay aplica e siguiente dos instrumentonan:

1. Riba lomba di pueblo nan lo intensifica ferozmente e cobramento di belastingnan atrasa (loonbelasting, winstbelasting, grondbelasting y BBO). Hecho ta cu e medida aki por ser sinti caba cerca entre otro nos pensionadonan kendenan ultimamente ta ser suta cu pago di belastingnan cu pa hopi aña caba ya a vence y tambe doñonan di cas ta wordo cobra grondbelasting den forma rigido.

Alavez – prome cu aprobacion di e ley CAFT - e BBO a ser aumenta caba mediante introduccion di e BAZV (Health Tax).

2. Entrante Januari 2016 Gobierno di AVP lo bay introduci un reforma fiscal, caminda nan lo suta pueblo cu un tipo di belasting nobo, esta un Algemene Bestedingsbelasting (ABB) y cu gran probabilidad esaki lo bay ta entre 8 pa 12% y consecuentemente costo di bida lo sigui subi.

Tur esaki pa Gabinete Eman haya entradanan extra cu nan por sigui malgasta na nan antoho.

### Entradanan ta kedando atras

Sinembargo mester trece padilanti cu e ehercicio di haya extra entrada den e prome 6 lunanan di 2015 no ta dunando ningun resultado ya cu den e promer mita di aña 2015 e entradanan tabata 540.9 miyon florin y compara cu e prome mita di 2014 (544.9 miyon florin), esaki ta 4 miyon menos na entrada! Esaki ta ser confirma tambe den e rapport di CFT di 4 juni 2015, caminda nan ta bisa cu den 2015 solamente 61.3 miyon di e total di 81.4 miyon por ser cobra di e belastingnan atrasa.

Aki claramente por conclui cu “van een kale kip kan men geen veren plukken”, esta cu pueblo no tin espacio financiero mas pa sigui paga extra belasting na Gobierno.

Pero no mester lubida alavez cu e Gobierno aki a exonera varios familiar y compinchi politico di pagonan atrasa di belasting y cual siguramente tambe a impedi pa Gobierno haya mas placa den su caha.

Den e siguiente dianan partido MEP lo bay elabora rib'e demas medidanan cu ta na caminda y cu lo afecta tur ciudadano den e pais aki.

| Voorgenomen maatregelen | 2015 | 2016 | 2017 | 2018 |
|---|---|---|---|---|
| **Inkomstenverhogende maatregelen** | **81,4** | **130,0** | **153,5** | **170,0** |
| *1. Intensivering invorderingsactie* | 81,4 | 75,0 | 73,5 | 70,0 |
| *2. Taakstelling belastingherziening* | - | 55,0 | 80,0 | 100,0 |
| **Uitgavenverlagende maatregelen** | **-281,4** | **-349,7** | **-412,9** | **-465,1** |
| *3. Halvering arbeidscontracten en natuurlijk verloop* | -27,6 | -30,1 | -37,9 | -37,9 |
| *4. Reductie overwerkvergoedingen* | -1,7 | -1,7 | -1,7 | -1,7 |
| *5. Verzelfstandiging Directie Luchtvaart* | -2,3 | -2,3 | -2,3 | -2,3 |
| *6. Hervoming APFA pensioenregeling* | -53,8 | -53,8 | -53,8 | -53,8 |
| *7. Afvloeiing non-actieven* | -1,0 | -2,0 | -3,0 | -4,0 |
| *8. Terugbrengen kosten o.a. huur, lease wagens, etc.* | -10,5 | -10,5 | -10,5 | -10,5 |
| *9. Efficiencyslag en uitbreiding dienstverlening aan particuliere sector* | -4,0 | -4,0 | -4,0 | -4,0 |
| *10. Verzelfstandiging Directie Luchtvaart* | -0,7 | -0,7 | -0,7 | -0,7 |
| *11. Instellen van Aruba Investment Fund (introductie transfer tax)* | - | -52,3 | -78,3 | -78,7 |
| *12. Verlaging landsbijdrage AZV (introductie bestemmingsheffing AZV)* | -66,0 | -68,0 | -70,7 | -72,3 |
| *13. Bevordering arbeidsparticipatie* | -1,3 | -1,3 | -1,3 | -1,3 |
| *14. Subsidie FFD terugbrengen* | -1,0 | -1,0 | -1,0 | -1,0 |
| *15. Sportsubsidiecommissie als stichting instellen* | -1,8 | -1,8 | -1,8 | -1,8 |
| *16. Herstructurering Arubus* | -1,6 | -1,6 | -1,6 | -1,6 |
| *17. Financiële zelfredzaamheid van gesubsidieerde instellingen* | -2,3 | -2,3 | -2,3 | -2,3 |
| *18. Verlaging uitkeringen Landsbedrijf en Hoge Colleges van Staat* | -4,4 | -4,4 | -4,4 | -4,4 |
| *19. Versobering toeslagen buiten pensioenuitkering* | -11,0 | -11,0 | -11,0 | -11,0 |
| *20. Financiële zelfredzaamheid overheidsnv's* | -3,3 | -3,3 | -3,3 | -3,3 |
| *21. Hervorming AOV* | -52,1 | -62,6 | -74,4 | -87,3 |
| *22. Inbouw reparatietoeslag in loonstructuur private sector* | - | - | - | -36,3 |
| *23. Rationalisering investeringen* | -35,0 | -35,0 | -35,0 | -35,0 |
| *24. Onderbrengen studieleningen in een overheidsstichting* | - | - | -13,9 | -13,9 |

## Evelyn Wever-Croes:

# E dolor mas grandi no ta algun glas kibra, sino e perdida di nos autonomia

**LIDER** di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes den conferencia di prensa di MEP semanal, a para keto n'e destruccion haci diahuebs ultimo, dia di e reunion di e ley di CAFT.
"Mi ta lamenta e destruccion ocasiona n'e edificio di Parlamento, pero mas aun mi ta lamenta e destruccion causa na nos pueblo, na nos pais, n'e honor y dignidad di nos pais.
Mi ta ripara cu awor partido AVP kier pone hopi atencion na algun glas kibra di edificio di Parlamento, pero no kier pone atencion na kico a causa e destruccion ey.

E unico responsabel ta Presidente di Parlamento, kende a permiti e situacion escala di e forma aki, y a chercha cu un asunto asina serio. Pasobra di oranan di tempran el'a wordo pidi pa 5 sindicato pa un audiencia, p'asina nan splica nan punto di bista prome cu votacion; y el'a priminti nan cu e lo scucha nan tambe!
Henter dia e Presidente di Parlamento a tene nan na linea, el'a gaña nan, el'a chercha di nan. 5 Sindicato cu a uni pa trece nan preocupacion dilanti, pero Presidente di Parlamento na forma arogante a scoge pa bira lomba pa nan y no scucha nan.

E arogancia aki a causa rabia bou esnan cu henter dia a para pafo den solo y calor insoportable, wardando e Presidente di Parlamento atende cu nan, sikiera scucha nan.
Lamentablemente e Presidente di Parlamento a scoge pa sconde p'e hendenan aki, y na momento cu e votacion a pasa y el a bisa cu e lo scucha nan, ta momento cu tur cos a sali for di man pafo di edificio di Parlamento.
Ta claramente cu t'e actitud indiferente y arogante di Marisol Lopez-Tromp a ocasiona cu cosnan a sali for di man.
Ami a purba convence na varios ocasion pa sikiera scucha e sindicatonan, pasobra ningun hende ta perde nada pa djis scucha pueblo, pero e no tabata kier. Awor e mester asumi su responsabilidad y realisa cu el'a faya!", segun lider di MEP.

"Contrario na un grupo chikito di politico cu a scoge pa repara e daño haci na algun glas kibra, nos di MEP ta scoge pa traha na repara e daño mas profundo haci na honor y dignidad di nos pais, e daño ocasiona pa un Gobierno cu a regala nos libertad.
Nos lo traha pa drecha e daño haci na pueblo, pasobra Parlamento tambe a bira lomba pa pueblo.
Pueblo ta den sufrimento den desesperacion, y no ta na su lugar p'e Presidente di Parlamento tene pueblo na linea y ora cu reunion a caba e ora bisa cu bo ta bay scucha nan. Esey ta un falta di respet.

Mike Eman tambe ta falta respet di pueblo, bisando cu djis drecha algun glas kibra ta soluciona e problema.
Mike Eman sa cu e no tin sosten di pueblo, e no tin sosten di gremio y e no tin sosten di sindicato mas. Ta un falta di respet di pretende cu e glasnan kibra ta mas importante cu e traicion na pueblo y e promesa di mas medida.

Diahuebs 27 augustus 2015 ta bay den historia como un diahuebs hopi scur, pasobra e Gobierno y e Parlamento a bira lomba pa pueblo, y pueblo lo sa di tene nan cada un responsabel pa nan actonan.

Mi ta bolbe pidi tur hende keda calmo. Mi ta comprende e dolor y desesperacion cu ta reina, pero no tuma husticia den bo propio man.
Tin un Dios y nos Dios ta husto. Dios no ta drumi y Dios lo sa di duna nos nos libertad bek", Evelyn Wever-Croes a duna di



Segun e Partido MEP:

# Apenas ley di CAFT a pasa, ya Gobierno di Mike Eman ta bin cu belasting nobo riba tur transaccion di banco



**SEGUN** e Partido MEP, awor cu e ley di CAFT a wordo aproba, ya caba Mike Eman ta cla pa suta pueblo cu un belasting nobo. E belasting riba tur transaccion di banco. Esaki ta un di e 24 medidanan cu nan a anuncia y asina tambe crea espacio pa medidanan extra wordo implementa! Pakiko mester e belasting nobo aki? Gobierno a laga sa cu mester bai cobra esaki pa por financia tur projectonan di PPP manera e Green Corridor. Loke ta hopi raro den e ponencia aki ta cu tur e tempo cu Fondo Desaroyo Aruba ta existi nunca no a saca ni un depchi extra for di pueblo pa paga pa proyecto.
Esaki kiermeen cu mientras pueblo ta pagando hopi belasting caba, awor kier bai cobra pueblo dobbel pa paga proyectonan cu ta financieramente no sostenibel!
Algo di condena y rechasa cu tur forsa pasobra na un manera premedita ta chica placa for di pueblo sin cu di berdad mester! Anto ni siquiera pa proyectonan bon pa nos comunidad manera un scol na Noord. Pasobra p'e scol na Noord no tin placa mas. Partido MEP ta bisa cu e Gobierno di Promer Minister Mike Eman a priminti nos pueblo na aña 2009 cu lo no bin cu medida. Nan lo elimina BBO, nan lo reduci e tarifa di coriente cu 25% 'from day one', nan lo mehora e poder di compra y baha e costo di bida.

Awe e mesun Mike Eman a traiciona confianza di nos pueblo y a lubida loke e mes a priminti nos pueblo. Cu CAFT su Gobierno lo bai den historia pa castiga pueblo sin misericordia. E ta incomprendibel cu awor kier bai cobra pueblo riba cada pago cu bai hasi. Financial Transaction Tax no solamente lo bai afecta pueblo su cartera severamente, pero lo crea hopi pobresa y tambe lo bai lanta ola di criminalidad! Fraccion di MEP a dicidi caba cu no lo bai aproba e ley burdugo aki!




Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa un evento nacional y solemne pa hunto nos duna honor y respet na e valornan grandi di nos institutonan nacional.
Cu fe, speransa y gratitud na nos Creador nos lo reconfirma nos amor pa **Paz y Union** den nos Dushi Tera Aruba.

***Lugar: Dilanti Parlamento di Aruba***
***Fecha: 3 September 2015***
***Orario: 5.30 - 7.00 pm***

Cu respet na nos digno ciudadanonan y cu un caluroso saludo.

M.G. (Mike) Eman
Minister President di Aruba

Drs. Marisol Lopez Tromp
Voorzitter Parlemento di Aruba

Gerick Croes (MEP)

# Cu CAFT fraccion di AVP y Gabinete Eman ta condena pueblo cu mas medida

**DIA** 27 augustus ultimo partido AVP no solamente a entrega autonomia financiero, pero a condena pueblo cu mas medida. Esaki ta haci cu ponencia di AVP cu e ley di CAFT no ta contene medida uno totalmente eroneo y asina ta confirma cu Ministernan di Gabinete Eman ta continua na mal informa pueblo!

Den e comunicado aki Gerick Croes na nomber di MEP ta bay splica pakico semper tabatin medida bou mando di Gabinete Eman y cu lo tin medida den CAFT tambe!

Na 2014 ora cu e ex Minister di Finansa a pidi autorisacion pa haci un buitenlandse lening (prestamo den exterior) e mester a cumpli cu 3 rekisito e.o.: 1) Entrega di presupuesto 2014 prome cu 1 mei 2014 incluyendo un meerjarenraming unda cu por nota cu pais Aruba lo ta riba e bon caminda pa tin un presupuesto balansa; 2) ahustacionnan adicional den presupuesto teniendo raport di IMF 2013 bou consideracion (esaki ta incluyendo e proposicion pa un sales tax di 15%); 3) evaluacion di e presupuesto y meerjarenraming dor di un instancia independiente cual ta CFT.

For di e tempo aki caba Gabinete Eman a indica cu e ta bay aplica su propio plan yama «Balanced budget akkoord». Esaki a ensera cu Gobierno lo a mara su mes na un maximo di 1.350 miyon di gasto anualmente (durante 4 aña largo), mientras e entradanan di pais Aruba lo tin 1.150 miyon como base cu expectativa pa esaki crece anualmente.

Como parti di e plan Gabinete eman II a presenta un total di 24 medida cual ta basa riba 2 categoria: 1) Medida pa genera entrada y 2) medida pa corta gasto.

Di acuerdo cu Gerick Croes adicionalmente e presupuesto 2014 Gobierno mester a inclui tambe e calculacionnan multi-anual di añanan 2015 te cu 2018. Remarcabel ta cu nunca e por a cumpli cu esakinan!

Pueblo mester realisa cu for di un prome instante di gobernacion di AVP semper MEP por a papia di medida entre otro aumento di edad di pensioen, aumento di prima, individualisacion di AOV, aumento di prima AZV tabata ehempelnan di prome medidanan di AVP.

Cu aprobacion di ley CAFT no solamente bo ta aproba un biaha mas e 24 medidanan, pero bo ta condena pueblo na medidanan adicional p'asina bo por keda den e margen maximo di deficit manera e ta poni den articulo 14 di e ley.

Den articulo 14 di e CAFT/Ley supervision Gabinete Eman a compromete su mes cu normanan maximo di deficit cual ta 3.7% (2015), 2.0% (2016) y 0.5% (2017).

Awor kico esaki ta nifica? Cu bo tin cu cumpli cune no matter what. Den e ley ta referi cu por aplica consehonan di CFT di 29 december 2014 p.e. un solidariteitsheffing. Sino bo lo por aumenta belasting brutalmente manera grondbelasting- motorrijtuigenbelasting- inkomstenbelasting- BBO-BAZV, bo por introduci belasting nobo ABB, financial transfer tax of bo por sigui crea cobransanan nobo manera esun di parkeo, extra bijdrage AZV, cobransa di Serlimar.

Pero tambe bo por kita tur e contractantnan, bo por corta den tur fundacion, bo por corta den husticia - educacion- salubridad. Esakinan ta e.o. e opcionan cu Gabinete Eman lo bay tin cu scoge di dje.

Bottomline, segun Gerick Croes un sota di medida contra pueblo esaki lo ta! Nunca b'a tende cu nan entrega 10% di nan salario?!, ki dia ba tende Gabinete Eman baha e cantidad di Minister di 9 pa 7?, ki di ba tende cu contractnan desproporcional di coordinadornan ta stop?!, Ki dia ba tende contractnan cu marketing companies ta wordo limita?! Ki dia ba tende cu biahenan inecesario ta wordo corta? Ki dia ba tende nan honestidad cu no tin placa pa proyecto? Ki dia a sali for di boca di Gabinete Eman cu lo stop malgastamento di placa?! Nada tog?

Pero ta dicidi pa continua na caba cu poder di compra y castiga pueblo!

Un cos ta sigur cu e iresponsabilidad y mal maneho di Gabinete Eman a hiba nos asina leu cu awendia ta existi e ley di CAFT. Sin exclui pueblo no mester lubida nunca cu fraccion di AVP ta co-responsabel pa condena pueblo cu mas medida, pasobra e ultimo 6 añanan aki sistematica- y intencionalmente a demostra cu nan NO a hiba ningun clase di control riba maneho di Gobierno. Pesey e ta ironico y incomprendibel cu tur e Ministernan di Gabinete Eman incluyendo fraccion di AVP ta papia cu ley di CAFT no ta contene medida.

Gabinete Eman y fraccion di AVP debe pueblo un contesta : Si nan no ta medida con bo ta yamanan anto?!



## MEP na Minister Bermudez

# Stop di manipula y papia berdad!

**LEY** di CAFT ta resultado di mal maneho financiero di ultimo 5 anja y no desde 1986.
Despues cu Mike Eman a core cu Mike de Meza y Juancho como Minister di Finanzas pa nan incapacidad pueblo a spera un cambio real na momento cu, riba recomendacion di Hulanda, sr. Bermudez a keda apunta como minister di Finanzas!
Pakiko? Pasobra sr. Bermudez ta un professional, cu no a participa activo riba ningun lista politico y incluso a bisa cu ultimo eleccionnan no a vota mes akinan!
Sr. Bermudez a traha pa Gobierno di Reino na Boneiro y ta wordo considera un hende di confiansa di Gobierno Hulandes!
Speransa di pueblo tabata cu Bermudez, como outsider, a lo menos lo a demostra curashi y bin hasi un trabou y cambia e rumbo robes den nos situacion financiero y e chaos cu nos pais ta pasando aden desde November 2009.
Lamentabelmente Bermudez no a logra caba cu e 'adiccion' di malgasta placa di su coleganan Minister na prioridadnan robes, complace compinchinan, famianan y amigonan di partido AVP cu privilegio y contratonan cu ta hole na corupcion.
E prome fout cardinal di sr. Bermudez tabata di accepta e 'plafond' di gasto di 1.350 miyon den presupuesto. Na prome lugar nos economia no ta produci e entrada ey pa caha di Gobierno! Esaki ta trece cune cu nos ta keda cu un buraco/deficit den nos presupuesto y nos pais tin cu sigui fia placa, hopi placa, pa cubri esaki!
'Je rekent jezelf rijker dan je bent' Hulandesnan lo bisa!
Ariba dje su coleganan Minister no a tene nan mes den cuadro di nan presupuesto y como resultado 2014 a sera cu un gasto total di riba 1.400 miyon florin.
Asina nos a sigui lora den e spiral di 'overspending' cu atrobe mas deficit den 2015, mas fiansa cu mas interest pa paga!
E vision di Mike cu si economia crece esaki automaticamente lo trece mas placa aden pa baha deficit y paga debe tambe a resulta un di su hopi fabulanan!

E storia mientras tanto ta conoci! Bou presion di Hulanda Mike Eman a hañe ta firma un protocol dia 2 mei ultimo! E ley di CAFT cu 13 Parlamentario a pasa y traiciona pueblo diahuebs ultimo a pone Mike Eman y su Gobierno 'bou curatela' di Hulanda pa medio di e comision di CAFT!
Den e comision di CAFT Aruba tin 1 miembro cu no tin mucho di bisa pasobra e ta den minoria!
Ora Cu sr. Bermudez bisa cu e ley di CAFT ta un ley di maneho e ta 'papia mitar berdad' pasobra ta bou guia (strenge toezicht) di e comision di CAFT Gobierno lo mester bai demostra cu e por traha y mantene su mes na normanan y margennan di presupuesto manera palabra! Corda cu bou presion Mike Eman mester a traha un lista di 24 medida cu cual mester a convence Hulanda cu di awor padilanti nos lo bai pone ordo den e chaos financiero tambe ta resultado di e protocol di 2 di mei.
Algun di e medidanan ya a cuminsa wordo ehecuta caba! Y ainda falta! Manera aumenta e BBO te na 3.5% pa medio di BAZV pasobra Mike Eman tin 'fobia' di e palabra BBO.
Asina mes Gobierno di Reino (Hulanda) no a confia Mike Eman su palabra y a menasa cu si no bin algo concreto lo impone un medida di ordo (AmvRb) riba Gobierno di Aruba!
Cu esaki pone Aruba, mescos cu Corsou y St Maarten, cay directamente bou di e comision di CFT.
Riba peticion, plegaria y promesa di sr. Eman Hulanda a bai di acuerdo pa Aruba mes instala un CAFT cual ta un ruman di CFT, pero domina p'e comision di CFT.
Por pensa cu Hulanda a bai di acuerdo cu introduci e ley di CAFT pa complase Mike Eman pero impone e CFT direct riba Aruba lo trece cune un discussion riba 'schuldsanering' mescos cu Corsou y St Maarten a haña na 2010.
Esey ya Minister Plasterk a bisa miembronan di 2e kamer cu pa awor esey lo no papia mes di dje!

Otro mitar berdad di sr. Bermudez den su declaracion e ta bisa cu e maneho financiero malo cu Aruba ta aden ta consecuencia di mal maneho desde anja 1986.
Ta Gobierno di Mike Eman 1 y 2 a base di un maneho malo den apenas 5 aña a redobla un debe di 2.1 biyon te na 4.2 biyon!
Den apenas 5 aña compara cu 23 aña desde Status Aparte! Awor ta resulta cu e maneho laga atras na 2009 pa Gobierno di MEP, bou maneho di sr. Nilo Swaen, tabata masha bon!
Pasobra awe e mesun CFT ta indica cu si Gobierno hiba un maneho drechi di awor padilanti lo dura te aña 2034 pa yega bek n'e situacion di 2009.
Si Gobierno keda nenga cu situacion ta malo nunca cos lo drecha!




SVb ta celebra 55 aña na servicio di pueblo di Aruba

# Den region nan ta envidia Aruba pa nos sistema di pensioen

Segun Minister dr. Alex Schwengle

**SIGUR** den caso di hopi pais den nos region, no ta tur tin un pensioen di biehes y otro seguronan social manera fondonan pa viudo/viuda y huerfano, fondonan cu ta cubri malesa y accident, ni tampoco cesantia, cu t'asina bon regla manera e seguronan social cu tin na Aruba.
Minister dr. Alex Schwengle, kende ta encarga cu e carteranan di Salud Publico y Cuido di Nos Grandinan y Deporte hunto cu Director di Sociale Verzekeringsbank Aruba (SVb) dialuna mainta a combersa cu prensa tocante di e importancia di seguronan social aki cu ta provee un ayudo contra e riesgonan malesa, biehes y morto.

Minister Schwengle a splica cu Aruba ta wordo envidia den nos region, pasobra no solamente su pensioen, pero tambe otro fondonan cu ta bon regla pa medio di un sistema social cu ta funciona bon.
El a expresa cu p'e ta un honor pa duna inicio n'e conmemoracion di e di 11 lustro di nos AOV, esta nos pensioen di Biehes, cu a wordo implementa riba dia 1 di september, 1960.
Cincuenta y cinco aña despues, riba dia 1 di september, 2015, SVb ta pagando 17.4 miyon florin na 20.157 prima, cu ta ensera un total di 20.747 pensionado.
Di e total aki, 18.832 pensionado, esta 91%, ta biba na Aruba. AZV ta ricibi tur luna 1.5 miyon florin na primanan cu SVb ta paga p'e pensionadonan.

E mandatario a subraya cu e seguronan social maneha pa SVb no ta cay for di shelo, pero ta rekeri hopi trabao y empeño y mester gradici tur persona cu a traha duro pa hiba SVb na bira e aparato cu e ta awendia.
Tin hopi otro pais cu no tin un sistema social manera esun di Aruba, y aunke cu e no ta perfecto ainda, tin trabao pa haci na caminda pa perfecciona e sistema y garantisa un entrada pa nos grandinan, el a remarca.

Minister Schwengle a gradici y felicita tambe Director di SVb, ir. Edwin Jacobs p'e bon cooperacion y a expresa cu e ta hopi contento cu e maneho di SVb y tambe e trabao duro cu nan ta haciendo pa mustra comunidad con importante cambionan manera aumento di edad di pensioen ta. Ta danki na SVb mes cu SVb ta bayendo asina bon, el a agrega.
El a bisa cu tur hende, incluyendo e mes, lo kier bay cu pensioen na un edad mas hoben, pero realidad di bida ta diferente y e aumento di edad di pensioen tabata necesario pa salvaguardia e fondo pa futuro generacionnan.

Cu ta wordo bisa cu e entrada di pensioen no ta suficiente, ta un topico cu mester discuti socialmente y e combersacion cu e Minister a expresa cu ta importante actualmente t'e realisacion cu tur hende ta bay cu pensioen un dia.
Den cuadro di e conscientisacion pa cu nan futuro, Minister Schwengle a comenta cu e personanan cu awor ta jong mester pensa tocante nan opcionnan di p.e., enbes di gasta riba sigaria y alcohol, nan pone un poco extra placa na banda pa ora nan yega edad di pensioen.
Gobierno y SVb tin e responsabilidad pa traha duro y hiba un bon maneho na SVb pa garantisa cu e fondonan tin un bida largo, pero cada individuo tin e responsabilidad pa busca mas informacion y educa su mes encuanto di kico ta pensioen y con e por "ley bij" pa ricibi mas ora cu e bay cu pensioen.

Minister Schwengle a finalisa bisando cu awor cu a percura p'e fondo di AOV ta stabiel y sostenibel, mester tambe introduci algun cambio den e "ziektefonds" p'asina manten'e saludabel tambe.
Actualmente ta haciendo un analisis e proposicion pa cierto ahuste den e ziektefonds lo wordo haci den e proximo luna pa haci su introduccion pa dia 1 di januari 2016 posibel.
E Minister ta spera cu den luna di september lo presenta e ahustacionnan n'e comision Parlamentario pa salvaguardia e ziektefondsen tambe.

# Turibana 2015 Ruta Nobo, Logo Nobo, Distancia Nobo 10.5K

**UN** actividad grandi organisa pa IBiSA t'esun di Turibana cu ta tuma lugar diadomingo dia 6 di september 2015. Inscripcion ta habri na oficina principal di IBiSA situa na Frankrijkstraat 1 y na Sportcentrum San Nicolaas. Den e suma di registracion di AWG 15.00 ta inclui participacion, bib nummer y un t-shirt.

Un ruta nobo, un challenge nobo ta keda introduci e aña aki p'e 10K Turibana, cual ruta cu t'e distancia di 10.5K ta concentra banda di lama y barionan di districto di Noord. Registracion ta cuminsa 4.30 am y 6.00 am lo cuminsa cu e careda Registracion y finish ta na mesun lugar cu ta na Multi Functionele Accommodatie Noord (MFA). Otro novedad ta un logo nobo p'e careda di Turibana. Esaki ta encera un diseño di e lighthouse di Westpunt cu lo aparece rib'e t-shirt di participacion cu sigur lo bira un 'collectors' item'.

Manera e añanan anterior Turibana 2015 tin participante Internacional y local, te n'e momento aki tin registracion di Argentina,Venezuela, Brazil, Hulanda y Aruba.

# Mariners y Royal Power ta estrena playoff cu un victoria

**PLAY** Off Heineken di Aruba Softball Bond dedica na baluartenan Marianella Danies y Ramiro Lopez a inicia fin di siman. Den categoria masculino AA Liga Kibrahacha Mariners ta gana Macuarima Indians den nan prome partido di best out of 3.
Mariners y Macuarima a termina temporada cu mesun record, pero di acuerdo cu reglamento di ISF Mariners, kende tabatin menos careda encontra ta pasa ocupa tercer puesto y bentaha como home team, mientras Macuarima ta pasa pa di cuater puesto.
Mariners 4 careda, 7 hit, 0 error. Macuarima Indians 2 careda, 7 hit, 0 error.

Un tremendo wega bon balansa. Antonio "Tony" Warner ta bay completo pa pone otro victoria riba su nomber. Lucio Geerman tambe ta bay complete, pero mester conforma su mes cu e derota. Mihor bateadornan pa Mariners ta Gerwin Thiel 3-2, Jean Pierre Geerman 2-2, Randolf Simon y Hubert Lampe ambos di 2-1.
Pa Macuarima a destaca na bate Ingomar Flanegin, Carl Yarzagaray di 2-1, Edgar Flanegin cu un cuadrangular.

Den di dos wega di anochi Royal Power, kende a termina campeonato cu 8 victoria y 2 derota y pues na prome lugar a baha "ferfelu" riba muchanan di Pizza Hut Monsters y nan amigo "Kete". Royal Power ta conecta e champion pitcher di campeonato regular Arjen Mathilda fenomenal pa asina garantisa e prome victoria.
Royal Power 10 careda, 11 hit, 1 error. Pizza Hut Monsters 1 careda, 4 hit, 1 error. Jomark Flanegin, kende a bin pa saca un clabo di e prome wega di campeonato a lansa un gran partido y ta pone e victoria riba su nomber. Arjen Mathilda, kende ta wordo releva den di 4 entrada pa Michael Fingal ta resulta pitcher perdedor y porcierto perdiendo su prome wega di temporada 2015.

Mihor bateadornan pa Royal Power ta Nehomar Rasmijn y Jair Thomson ambos di 1-1, Edmar Boekhoudt, Gregory Krosendijk, Kenny Hart, Giandrick Lacle y Edward Cannister tur di 2-1. Edward "Gordo" Cannister a deposita un recta di Arjen den Ambiente Restaurant otro banda di caminda serca Apin. Un cuadrangular fenomenal. Pa Pizza Hut Monsters a destaca den causa perdi Richinel Matos, Julio Hernandez y Argil Brete di 2-1, Rodney Kelly di 1-1.






















## Aruba Amateur Weightlifting Association a tene un try-out

# Bon actuación di atletanan di hisamento di peso

**DIA** 29 augustus 2015, Aruba Amateur Weightlifting Association a tene un try-out di hisamento di peso.

Esaki ta pa test e atletanan si tin progreso den nan entrenamento y alaves lo saca e selección cu lo bai representa país Aruba den e Torneo Copa Criollo Internacional na Puerto Rico den luna di oktober.

E competencia mes a tuma lugar den e sala di Theo Bareño Gym na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord.

Den e try-out aki tin atletanan cu a participa pa prome biaha y tambe varios di e atleta a logra kibra nan record personal.

Den categoría femenino Shauni Mathilda den categoría di 58kg ta hisa pa prome biaha ta logra snatch 41kg, clean & jerk 45kg pa un total di 86kg.

Jennifer Piter den categoría di 63kg ta logra snatch 70kg, clean & jerk 91kg pa un total di 161kg. Gerswin Javois den categoría 69kg ta logra kibra su record personal cu 9kg.

Su hisadanan ta snatch 70kg. Clean & jerk 87kg y total 157kg.

Zymion Loopstok den categoría di 62kg den su hisadanan ta snatch 55kg, clean & jerk 80kg pa un total di 135kg.

Den categoría di masculino senior nos ta hanja Darvin Raphaela den categoría di 94kg a snatch 107kg, clean & jerk 140kg y total 247kg.

Darvin tambe ta logra kibra su record personal cu 8kg.

Carlyle Martinus den categoría di 94kg ta logra den su hisadanan ta snatch 80kg, clean & jerk 95kg pa un total di 175kg.

Den categoría di master Remi Wever ta logra den su hisadanan den snatch 50kg, clean & jerk 67kg y pa un total di 117kg.

Anthony Martinus cu tambe a hisa den master ta logra den su hisadanan den snatch 70kg, clean & jerk 97kg pa un total di 167kg.

Joel Kuiperi den categoría di 105kg tambe ta kibra su record personal cu 9kg su hisadanan ta snatch 120kg, clean & jerk 151kg y total 271kg.

Ulrich Hoek den categoría di +105kg ta logra hisa den snatch 130kg, clean & jerk 175kg pa un total di 305kg cu esaki Ulrich tambe ta kibra su record personal cu 12kg.

Aruba Amateur Weightlifting Association ta manda palabra di pabien na tur e atletanan cu a logra kibra nan record personal y na esnan cu a participa pa prome biaha den e try-out aki.

Y tambe e voluntarionan cu a juda.

Riba e potretnan por wak e atletanan den acción.





# Resultado di promer rond y paring pa round 2 di torneo di ajedrez "Kiwanis Palm Beach"

**DIAHUEBS** siman pasa e promer round di Kiwanis Palm Beach a start den nos club na Nieuwstraat 11. Un total di 10 hungador a presenta p'e promer round. Door di estudio den exterior nos a perde algún hungador hoben, pero otronan a bini na nan lugar. E siman aki, nos por spera mas hungador cu no a haya chens di bini siman pasa.

Na borchi 1, Mark Bueno a enfrenta veterano Alvin Howell. E hoben Mark a gana e encuentro aki. Borchi 2, Angelo Franken a enfrenta Jose Pesqueira. Jose a gana. Borchi 3 e promer sorpresa a cay. Women Fide Master Maria Diaz a enfrenta nos nestor den ajedrez Enrique Jacopucci. Maria Diaz tabatin e calidad dilanti, pero a dicidi di duna esaki back, queriendo cu su peon di mas, lo gana e wega. Enrique a demonstra cu e final cu solamente 1 peon di mas, ta tabla.
Na borchi 4, debutante p'e weganan di diahuebs anochi, e hoben Sebastian Torres a enfrenta Octavio Croes. Octavio no por a logra nada mas cu un tabla. Un defensa tremendo di e hoben Sebastian.
Y na borchi 5, Randy Tromp a hunga contra Monica Bremo. Randy a gana.
Despues di promer rond, solamente Mark, Jose (Chelo) y Randy tin 1punto.

Diahuebs awor tin e siguiente weganan gescheduled. Jose (Chelo) contra Mark. Octavio contra Randy, Enrique contra Sebastian,
Alvin contra Maria y Monica contra Angelo.

P'e hungadornan cu no a haya chens di bini siman pasa, ainda ta posible pa drenta e torneo aki.
Mester presenta na club na diahuebs awor mas laat cu 08:00 di anochi.

# Corporate y Platinum Banking clients ta uni cu Aruba Bank pa un tremendo golf event

## Aruba Bank Golf Invitational 2015 a recauda 20 mil florin pa Koningin Wilhelmina Fonds Aruba

**E PROME** edicion di Aruba Bank Golf Invitational tabata uno exitoso. Cu un total di 112 participante, e evento a culmina cu entrega di un "big check" na balor di 20 mil florin pa Koningin Wilhelmina Fonds Aruba.

E fundacion ta yuda y asisti pacientenan di cancer y nan sernan keri for di diagnosis, operacion, tratamento y recuperacion; tin servicionan specifico p'e paciente den diferente fase di su bida, den e proceso di mehoracion y sobreviventenan, como tambe p'e paciente cu ta haya un diagnostico cu no ta positivo.

Directornan di e fundacion a keda sumamente contento cu e gesto generoso aki, cu ta yuda nan pa yuda nan clientenan surpasa temponan dificil y hopi emocional den nan bida.

Aruba Bank a invita clientenan comercial y clientenan Platinum Banking pa participa. E reaccion di e clientenan tabata hopi positivo y un total di 112 participante a inscribi p'e "4-man scramble".

E "Tee off" di e atardi placentero a tuma lugar pa 12or di merdia. Durante di e torneo clientenan a wordo invita pa saca e "best selfie" y comparti e potret cu e hashtag #ArubaBankGolf2015 pa gana un premio special. E premio aki, esta un golfbag, a wordo gana pa dr. Monica Nuboer-Gonzalez.

Ademas, a presenta un tremendo premio den forma di un BMW 5-series como e recompensa pa cualkier participante cu logra un "hole-in-one". E auto no a wordo gana, pero participantenan a pasa un rato sumamente ameno.

Staf y personal di Aruba Bank ta sumamente agradeci y ta sinti nan mes honra cu e reaccion fabuloso di parti di nan clientenan p'e di prome Aruba Bank Golf Invitational y e cooperacion y contribucion di tur participante pa cu Koningin Wilhelmina Fonds Aruba.

Aruba Bank ta felicita e ganadornan di e di prome Aruba Bank Golf Invitational: Best Net: Team di META Corp/Crystal Casino; di dos luga Best Net: Team di IMSAN; Longest Drive: Caspar van Keulen; Nearest to the Pin: Junior Croes.

E doorprize, un holoshi Tag Heuer, a wordo gana pa Ruben Goedhoop.

















Arubabank
understands










Club Car

















# Bucuti & Tara Beach Resort t'e prome hotel den Caribe cu a certifica LEED® Silver

**MANERA** cu nos mundo su temperatura ta birando mas calor, Bucuti & Tara Beach Resort ta anuncia su ultimo contribucion den combati 'global warming'. For di basta tempo ta conoci cu cambionan den nos bida diario ta sumamente necesario pa combati e crisis di clima.
E cambionan aki mester cuminsa for di iniciativa di nos como ser humano cu t'e contribuyente principal n'e cambio den nos clima cu ta causa nivel di lama pa subi.
Bucuti & Tara Beach Resort ta expande su iniciativanan riba tereno di 'Green' cu su certificacion nobo di LEED® Silver.

Di acuerdo cu 'National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA)', 2014 tabata e aña di mas calor na mundo, y awor januari te cu juli 2015 tabata e shete lunanan di mas calor cu a wordo registra den historia. Ta di spera cu aña 2015 lo bira e aña mas calor cu a wordo registra causando cu capanan polar ta dirti rapidamente.
Hasta un fraccion di un cambio di temperatura promedio di e oceano ta nifica un lama mas cayente y ta aumenta e nivel di lama cu por ta desastroso p'e islanan den Caribe cu nivel di lama manera di Aruba.

Conoci como e hotel den region Caribe cu mas certificacion den sostenebilidad, Bucuti su certificacion nobo di LEED ta bin di 'Leadership in Energy & Environmental Design (LEED)' sistema di clasificacion, desaroya pa U.S. Green Building Council (USGBC) cu t'e programa mas conoci di diseño, construccion, mantencion y operacion di edificio, cas y comunidad cu tin como meta pa mehora resultado ambiental y salud humano.

«E movimiento di construccion ecologico ta ofrece un oportunidad inigualabel pa responde n'e reto di mas importante di nos tempo, manera e cambio global di clima, e dependencia di fuentenan no sostenibel y costonan di energia y e menasanan n'e salud humano», segun Rick Fedrizzi, CEO y fundador di USGBC.
«E trabao di proyectonan inovativo manera Bucuti & Tara Beach Resort ta un motor fundamental den e movimento di construccion ecologico"
Mientras Bucuti ta orguyoso di t'e unico hotel den Caribe cu LEED Silver Certification, su meta ta mucho mas grandi; pa inspira otro pa uni cu nan y inverti den iniciativanan 'Green' p'asina sigura un mihor futuro p'e generacionnan cu ta sigui.

«Pa tin certificacuon LEED ta un paso critico








den nos esfuerzonan pa protehe e mundo cu nos ta comparti, specialmente aki na Aruba, unda e aumento di nivel di lama ta un menasa pa nos propio existencia", segun Ewald Biemans, propietario di Bucuti & Tara Beach Resort. Agregando: "Nos tin di actua hunto y nos tin di actua awor. Nos kier inspira y motiva otronan sea serca of leu di nos, pa haci nos medio ambiente y futuro existencia di nos mundo e prioridad number uno."

Ewald Biemans a dirigi un ekipo di personal di su hotel pa realisa e certificacion LEED Silver. Arnold Solognier, Bucuti su Manager den sostenibilidad y certificacion, a traha conhuntamente cu empleadonan y 'vendors' pa implementa solucionnan a largo plazo cu ta practico y midibel, primordialmente den e area di eficiencia den uzo di awa, eficiencia den energia, compranan sostenibel, maneho di desperdicio solido, limpiesa ecologico y como tambe calidad ambiental interior.
Certificacion ta trese cune tambe cu tur aña un "audit" lo tuma lugar pa sigura cu e normanan di sostenibilidad y eficiencia ta wordo cumpli cune a largo plazo.

Pa un propiedad existente cumpli cu exigencianan di LEED ta hopi mas dificil compara cu construi un edificio completamente for di sero.
Asina mes, hoteleronan mester sa cu ademas di bira mas eco-friendly, edificionan cu inverti den sostenibilidad ta tuma nota di cambionan inmediatamente den rebaho di uzo di awa y coriente.
Bucuti su team di sostenibilidad ta ofrece asistencia na cualkier entidad interesa den implementa normanan avanza pa proteha nos medio ambiente.

# Jourdé Klabér a gana plata n'e di 8 Costa Rica Open 2015

**DEN** fin di siman un delegacion di Brazil Taekwondo Stichting consistiendo di 3 atleta elite a biaha pa Costa Rica pa participa n'e di 8 Costa Rica Open y Jourdé Klabér a bringa diadomingo.
Jourdé Klabér tabata den un poul di 5 atleta unda cu den cuart final Jourdé Klabér a bringa contra di Josue Navarrete Baltodano di Costa Rica y Jourdé Klabér a gana esaki den sudden death. Den final Jourdé Klabér a topa cu Vilan Avilers di Costa Rica y Jourdé Klabér a perde 7-3 y mester a keda contento cu su medaya di plata.
Asina e team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting a logra di gana un otro medaya di plata na Costa Rica.
Awor e team di Korea tin un tempo chikito di descanso p'asina cuminsa bek for di sero y p'asina ta den top shape pa Trinindad y Tobago Open 2015.
Brazil Taekwondo ta contento cu un biaha mas nan atletanan di e team di Train Hard Fight Smart a logra di destaca den exterior. BTS ta felicita tur e medionan di prensa riba nan Dia di Prensa.






# Vakantie ta inspira & musica ta alegra

**DESPUES** di a goza di 5 siman largo cu nos yiunan y nan famia na Hulanda, despues di a contami nietonan storianan bunita, canta cu nan, hunga monopoly Aruba edition cu nan y mas weganan, despues di a keiro cu nan den diferente parti di Hulanda mes e.o. Den Haag y Volendam y un crenchi pafo di Hulanda na Berlin, Alemania, despues di a inspira hopi cu nan den tur nos actividadnan familiar y social cultural, ata nos bek den corant.

Mientras cu nos tin algo mas di un siman bek, ya mi a topa varios hende cu a bisami cu nan a hayami falta y falta di mi relato positivo.

Mi por a comprende cu keto bay tin varios persona cu dolor na nan curason pa motibo cu cosnan no ta bay manera nan kier tur ora den e ramo politico y mi por a lesa hasta cu tabatin algun disturbio durante un of otro manifestacion atrobe. Den mi cansancio cu jet legs, e cambio di orario di drumi, come etc,...mi no a traha tempo suficiente pa a lesa corant den e dianan despues di nos yegada . Mi ta spera cu tur cos ta normalisando y positivamente henter nos comunidad ta sigui traha riba e desaroyonan positivo di nos dushi isla, cu su ups and downs.

Dios ta bon. Dios semper ta bon. Y nos por sigui duna Dios danki pa nos pan di cada dia, nos famia, nos salud, nos alegria, hasta pa nos tristeza y nos abundancia. Pa nos trabao, pa nos entrada cu nos ta usa sabiamente, spaar y goza di un vakantie dushi atrobe otro aña cu poder di Dios.

Vakantie ta algo cu semper ta inspira. Bo ta wak otro lugarnan bunita, conoce otro cultura, mira arte diferente, come diferente cuminda etc...

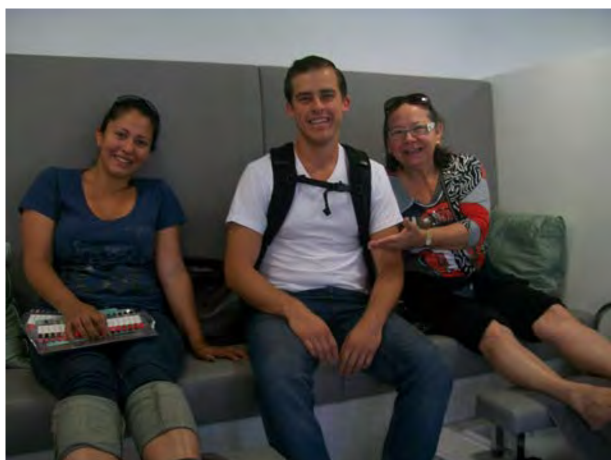
Y bo ta scucha otro clase di musica cu tambe ta alegra. Y con contento mi tabata di por a topa cu amigonan cantante den nan grupo di De Trupialen recientemente durante un otro concierto dominical, di por a tende nan canta nan dushi canticanan na Papiamento y na Hulandes.

Prome cu De Trupialen a duna nan presentacion, tabatin e

pre
cu
Fri
akı
car
me
Y p
pro
su
nar
oh
De
esp
e d
All
cu
val
sup
car
fol
e u
Ho

Mi
est
ket
dre
nar
nar
nos
a c

She
y k
bay
am
cu
ta p
con
Yes
pos
Da
Cu













esentacion di un hoben hopi talentoso su stem unico hopi suave cu ta relaha, dolein Lopez, e juffrouw bunita y simpel i den un forma profesional a canta ncionnan na Ingles masha masha bunita es.
prome cu Fridolein, e conocido drumer ofesional Calail Bislip, of Carlos, manera ta nomber oficial, y amigonan musico a duna n tremendo presentacion den musica jazz, ki bunita e "Yellow bird song" a zona.
spues nos por a admira Carlos y su bunita posa los e pianan un crenchi riba e pista cu ushi musica alegre di De Trupialen.
in all, un relato cu hopi inspiracion awe, bunita recuerdonan awor di un otro dushi kantie na nos madre patria Hulanda cu per mooi weer y cu e dushi melodianan y nto di musica jazz, love songs popular y klore den e concierto di tur fin di luna riba ltimo diadomingo den The French Steak use di Manchebo Beach Resort.

a tende tambe cu e super dushi concierto tilo aire liber dilanti Djispi's Place ta to bay number un riba diabierna atardi, entando anochi cu streanan musico entre n Etty Toppenberg, cu ta toca y canta cu n alma y curason. Mi a tende tambe cu s dushi Padu, Tata di nos Cultura tambe anta eynan.

onnan, por fabor ban stop di co'i of destrui ibra propiedadnan di pueblo y of di otro, y na e conciertonan aki pa bo por sinti nor den bo direccion, e paz y trankilidad nos tin aki na Aruba, permiti bo mes di positivo, keremi, e ta duna bon fruta y bo nsenshi lo ta trankil tambe.
s! Lady Ruth is back in town cu su relatonan sitivo y alegre cu ta sigui inspira!!
nki p'e atencion duna di bo bon curason.
Dios sigui bendiciona nos dushi Aruba!!!!



Autor Arubiano, Quito Nicolaas lo presenta su seleccion di poesianan:

# Antologia Cucuisa Cabisha

**DIADOMINGO** dia 13 di september lo tin un atardi literario den Podium Mozaiek, unda cu tradicionalmente e Cas Editorial In de Knipscheer lo lansa su bukinan nobo p'e aña aki. Durante e atardi aki lo tin presentacion di 8 buki nobo di autornan Caribense.
Un di nan lo ta di e autor Arubiano Quito Nicolaas, kende lo presenta un seleccion di su poesianan den e antologia Cucuisa Cabisha/ Als de aloë sluimert.

E antologia a bira un volumen cu ta trata e cambionan cultural, esnan den comunidad y nos forma di pensa y actua. Nicolaas a publica te awor tres novela, un buki di storianan cortico y seis tomo di poesia.
Cu un cantidad di 1800 paginas scirbi, el a duna un aporte grandi na Literatura Arubiano y Caribense.
Esaki ta sin conta su articulonan, ensayonan y texto di su charlanan cu el a publica na Aruba y den exterior. Cu e hecho aki Quito Nicolaas ta ser considera como un di e escritornan mas importante di siglo 21.
Aña pasa ora e traductor Fred de Haas a acerca e autor cu e idea pa traduci su poesianan, esaki tabata un sorpresa pa su persona. E proceso a cuminsa cu selecta un cantidad di su poesianan cu ta forma parti di un cuadra.

Despues a sigui e fase pa acorda e traduccion realisa. E locual cu a tuma mas tempo ta e preguntanan cu e autor mester a contesta p'asina por a traha e notanan di informacion cu mester duna un splicacion mas amplio di nos historia.
´E característica excepcional di e seleccion di e poesianan aki ta cu e lector ta haya sa algo mas di e historia, cultura y forma di biba di un pueblo Caribense, kende apesar ta conecta cu e espirito di Europa, no facilmente ta haya conexion cu e manera di pensa y actua Europeo´, segun Quito Nicolaas den e prefacio di e buki.

Esaki lo ta e di 11 obra literario cu e autor ta contribui na Literatura Arubiano y Caribense. Pa e Cas editorial In de Knipscheer esaki t'e prome antologia di e magnitud aki cu nan ta publica.






# Centro di Bario Brazil ta celebra 40 aña di EXISTENCIA

## y e promer lustro di Parada Cultural di Brazil









**GRUPONAN** rond di Aruba ta uni n'e Parda Cultural di Brazil.
Dia 6 di september, t'e celebracion oficial di e "Dia di Brazil". Ya for di mainta 9:00or ta cuminsa cu e "Mercado di Brazil" cu ta sigui te den ora nan di atardi.
Ta bay tin tent di cuminda crioyo, remedi di tera, cos dushi, mata, etc. den e "Mercado di Brazil".

Despues pa 3:30or atardi ta start sali e grandioso Parada Cultural Folklor cu ta di 5 aña cu gruponan folklor cultural ta subi caya.

Cada aña esaki ta bira mas y mas grandi, pasobra tur esnan cu ya a participa den esnan anterior ta sigui invita mas famia y amigonan pa participa, pasobra esaki ta algo di nos Aruba. E parada ta pasa den Bario di Brazil, Mabon, Rooi Kochi y Noord Cura Cabai.

Loke ta di atmira y aplaudi ta cu e parada cultural di bario Brazil ta wordo sostene pa varios otro gruponan di tur districto, pasobra nos tur ta sinti cu mester sigui promove nos cultura.



---

Stichting Musica ta aclarea

# Si tin problema ta na mesa mester solucione

**ULTIMAMENTE** nos por a lesa y tende con Stichting Musica ta wordo poni den un luz negativo.  Di parti Stichting Musica nos kier a aclarea cu Musica ta trahando a base di e convenio sera cu SMAC pa locual t'e evento Caiso y Soca Monarch 2015.
Nos di Musica ta prefera sinta na mesa y no trece cosnan den media cu no ta cuadra cu verdad.
Stichting Musica ta trahando na bienestar di e musiconan local cu a hib'un lucha y sacrificio pa organisa e evento di Caiso y Soca Monarch.
Nos a ripara cu no tin niun sorto respet p'e lucha cu a wordo hiba. Nos como Stichting Musica no ta bai laga ningún instancia of personanan kita di e musiconan locual nan a bringa p'e.
Nos no kier bai den niun polemica cu ningun organisacion of persona.
Si tin problema ta na mesa mester solucione.
Un cos si semper mester corda: ta cu berdad semper lo prevalece riba tur mentira.

# Ladron a horta for di auto tabata habri

**E HOMBER** R.M.O. dialuna 08.45, a bay Warda di Polis na Shaba pa duna keho di ladronisia for di su auto.
E ta bisa cu diadomingo 06.45, el a laga su cartera cu rijbewijs, carchi di AZV, cedula 10 florin, den su auto A-28949.
E auto no a keda na yabi.
E dia despues mainta ora cu el a bay controla su auto, a resulta cu nan a bay cu su cartera cu contenido. Tambe nan a bay cu e plachi di number dilanti di e auto. Polis a tuma e keho.

## AOV, nos pensioen di Biehes ta conmemora 55 aña

# Historia di fondonan social ta basa riba e necesidad pa yuda esnan mas vulnerabel

**UN** persona por haya su mes den un situacion unda cu e ta vulnerabel den un frega di wowo. Sea ta pa malesa, edad of otro circunstancia cu ta afecta su bida, manera e perdida pa fayecimento di su casa of mayornan.
P'e personanan afecta, SVb ta provee un base pa nan por sigui yuda nan mes pa medio di seguronan conoci como "volksverzekering", manera e seguro cu ta cubri pensioen di biehes (AOV), seguronan di malesa y accident p'esnan cu ta traha y seguro cu ta provee viudo/viuda y huerfanonan cu un "uitkering". Awendia no por kere cu lo tabatin un Aruba sin su volksverzekeringnan, segun Director di SVb, ir. Edwin Jacobs.

Prome cu aña 1960, ora cu a introduci AOV no tabatin e fondonan solido manera ta existi awendia. Director di SVb, dia 31 augustus, na vispera di e di 55 aniversario di fundacion di e prome fondo seguro social pa Aruba, a repasa brevemente e historia di e existencia di fondonan social.
Den e di dos mitar di siglo 18, e prome colonista a wordo permiti pa establece su mes na Aruba, pero tabata te na 1824 cu na Aruba como e prome isla di e 6-nan a institui un "armenkas", esta un "Fondo pa Pobernan", y a resulta cu por lo general tabata hende di edad halto cu tabata cay den e situacion cu mester a haci un apelacion riba e fondo aki.

Te cu e di dos Guera Mundial, Gobiernonan colonial tabata di opinion cu hendenan den necesidad mester wordo yuda pa asociacion, fundacionnan, iglesia y famia. Nan tabata bisa cu e 4 institucionnan aki tabatin ofrece un "vangnet" suficiente bon pa hendenan grandi. Ir. Edwin Jacobs ta splica cu e ta corda storianan di hendenan grandi cu ta splica con den añanan 1940 y 1950 hendenan grandi tabata baha Playa cierto dia di siman, generalmente riba dialuna, pa wak kico nan por haya serca comerciantenan pa nan sobrevivi. Nos grandinan tabata pues biba di caridad, el a agrega.

Esaki a dura te cu 1955, ora cu riba dia 1 di september a introduci e ley di prevencion di emergencia, cu a bira despues di 5 aña, e pensioen di biehes.
Esaki tabata un fondo subsidia pa caha di Gobierno, cu a wordo introduci pa tur isla di Antias Hulandes, di cual Aruba tabata forma parti. E edad minimo pa ricibi e pensioen tabata 65 aña.
Na aña 1960 a haci'e un seguro cu ta cubri tur hende y tur hende tin derecho riba dje, sea cu nan ta contribui n'e fondo of no.

Ir. Edwin Jacobs a bisa cu e base di e volksverzerekingnan ta data for di 1889, ora cu Prome Minister di Alemania a introduci e prome seguronan social.
Esakinan tabata seguro cu tabata conta pa trahadornan y a haya hopi resistencia for di aristocracia, te dia cu Von Bismarck a logra convence nan cu si nan no duna e trahador e beneficionan, un dia e trahadornan mes lo bin kit'e for di e aristocracia.
E tempo ey ta menciona un seguro di malesa, seguro di accident y seguro contra perdida di entrada pa motibo di biehes.

Añanan despues, durante di guera na Inglatera, Lord William Beverage, kende tabata un economista, a haya ordo di Gobierno pa bin cu ideanan pa cu seguronan social cu no lo wordo aplica na beneficio di trahadornan so, pero lo cubri gastonan di riesgonan di bida pa henter e poblacion. Esakinan tabata ensera e riesgonan malesa, morto y biehes.
Despues di e di dos Guera Mundial, estadonan di bienestar rond Europa a basa nan volksverzekeringnan riba e ideanan di Lord Beverage. E seguronan social cu ta wordo aplica na Aruba tambe ta basa riba e ideanan aki.

E volksverzekering mas nobo pa Aruba, ta AZV, cu ta conta pa tur hende, si e persona ta contribui of no, asina ir. Edwin Jacobs a añadi. Na aña 1966 a introduci AWW na Aruba, y despues e seguronan di accident y malesa cu a wordo modernisa tambe. Na añanan 1980 a introduci e garantia pa trahador, esta e Cesantia, cual tambe ta wordo maneha pa SVb. Ir. Edwin Jacobs a splica cu tempo cu a introduci e prome pensioen di biehes hendenan no tabatin expectativa di bida mes largo cu tin awendia.
E edad di pensioen a wordo estableci na 65 aña y tabatin un provision transitorio pa personanan entre 60 y 65 aña cu no por a traha mas.

E expectativa di bida di hendenan na Aruba a cuminsa subi despues cu na añanan 1950/60 y 70 salud publico a cuminsa cu vacunacion y, entre otro, a cuminsa pone mas enfasis riba mantencion sanitario, segun Jacobs ta splica. Actualmente, Jacobs a bisa, e expectativa di bida ta hopi mas halto cu 65 aña y na 2014 e edad average di personanan cu a fayece y pues a wordo saca for di e sistema di pensioen tabata 78 aña pa hende homber y 81 aña pa hende muher.
Seguronan social ta hopi importante pa comunidad di Aruba, Edwin Jacobs a bisa, y mester haci tur esfuerso pa keda mantene nan y laga e tempo yega cu ta keda solamente pa recorda con bon nan tabata.







# Hobennan di SVT tambe a duna man na reconstruccion di Parlamento








**DIALUNA** y diamars hobennan di SVT ta dunando un man n'e trabounan di limpieza y drechamento di edificio di Parlamento. E miembronan di e di 8 grupo di Formacion Social tambe a duna oido n'e yamada haci dor di Prome Minister Mike Eman y Presidente di Parlamento drs. Marisol Lopez-Tromp. Hunto cu otro boluntarionan, a haci limpi den parti paden y pafo di Parlamento, piki piedra, boter y otro obhetonan cu a keda atras despues di e destruccion. Nan a duna sosten n'esnan cu a re-emplasa e glasnan kibra for di bentana y porta cu manifestantenan a kibra diahuebs ultimo. Tambe e grupo di hobennan a haci trabounan di preparacion pa verfmento di muraya, armando e stelagenan p'esaki.

E proyecto di Formacion Social semper ta cla pa contribui na causanan social. Den pasado, SVT a yega di yuda den organisacion di Fiesta Rotaria, como tambe durante campaña di Aruba Doet. E obhetivo, segun Director di SVT, Jessy Ras, ta p'e hobennan haya un nocion y experiencia di loke trabou comunitario ta y con e ta beneficia pueblo, pero tambe nan mes.

Den e caso specifico aki di Parlamento, a demostra cu violencia no ta hiba na nada positivo y cu destruccion di propiedad publico ta afecta e propio pueblo. Hobennan di Formacion Social ta wordo educa den disciplina, respet, ofishi pa crea di e hobennan aki ciudadanonan ehemplar.

Prome Minister Mike Eman ta gradici enormemente e cooperacion duna dor di hobennan di SVT. E ta contento pa mira con e programa aki ta aporta na cosnan positivo na nos pais y ta dor di proyectonan asina aki Gobierno ta cambiando e futuro di Aruba.

# Preguntanan publico na Presidente di Parlamento y Prome Ministro tocante camaranan rond di Parlamento

Pa: Candelario A. S. D. Wever

**DIA** 27 di augustus 2015 a marca un dia historico scur pa nos pueblo. UPP ta di opinion cu na prome lugar Gobierno lo por a premira cu accion contra e ley di CAft lo tabata na ordo di dia p'e hecho cu cueste loke cueste Gobierno di AVP a dicidi di pusha pasamento di e ley na un manera hopi dictatorial.
Tambe t'e opinion di UPP cu si sano huicio y sensatez politico a prevalece, e culminacion di e anochi turbulento aki lo no tabata necesario si e Presidente di Parlamento lo tabatin e decencia pa atende cu e grupo di manifestantenan.
Mirando e sucedido di e dia aki, UPP kier a haci algun pregunta publico na tanto Presidente di Parlamento como na Prome Minister relaciona cu uzo di materialnan y propiedad publico cu metanan of finnan politico.
Aki UPP ta referi specificamente na camaranan di seguridad rond di Parlamento.

Segun nos informacion na luna di october 2014 a laga pone un set di camara di seguridad rond di Parlamento. Preguntanan cu nos tin ta: - Kende a laga pone e camaranan di seguridad aki? - Bou di cua instancia nan ta cay?
- Ken ta controla e camaranan aki? - Ki protocol tin den e caso cu e camaranan aki mester wordo uza pa Ministerio Publico, y pues Cuerpo Policial? - Kendenan tin aceso na e imagennan aki?
- E camaranan aki ta cay bou responsabilidad di Parlamento of di Gobierno, mescos cu cualkier negoshi?

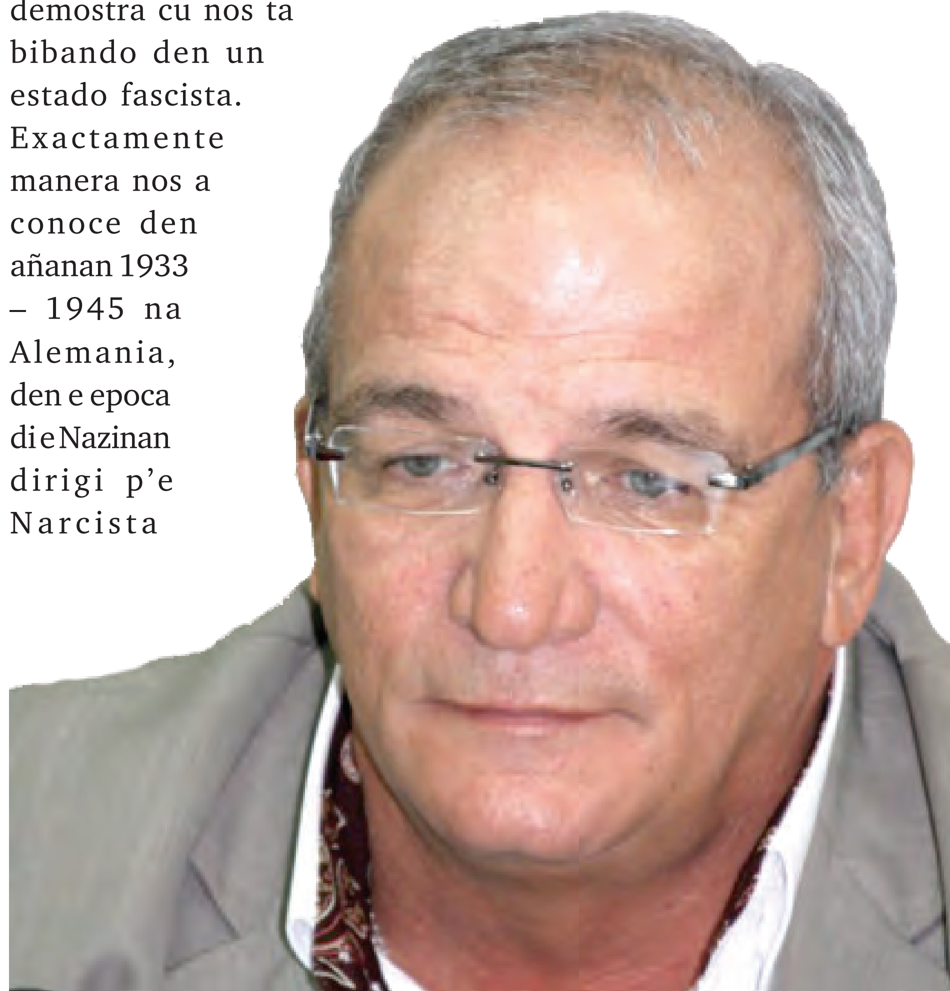
E preguntanan aki ta relaciona cu e hecho cu na momento un ciudadano, sea e ta AVP of MEP, loke aparentemente a bira un discusion, ta wordo gara riba e camaranan ta uzando "pepperspray".
Riba su mes e camaranan aki por sirbi pa bringa criminalidad y tambe na momento cu Ministerio Publico ta haya necesario pa haci un investigacion, incluso ora di protesta of manifestacion, pero nos di UPP, considerando e derecho riba privacidad, ta kere cu e imagennan aki mester keda den man di hendenan drechi, serio y competente.

P'esey nos pregunta na Presidente di Parlamento y Prome Minister ta tambe, dicon despues di e acto aki, cu nos di UPP no ta aproba, imagen y potretnan ta sali den un rato di tempo riba "social media" y ta bira "viral".
Es mas, hasta riba e mesun anochi nos por a observa cu Tele-Aruba a haci uso di videonan di e camaranan di seguridad di Parlamento.
N'e mesun momento e presentador di e noticiero di TeleAruba a haña ta bon pa duna comentarionan yena cu un tinte politico, ta duna nomber y ta bay over na stigmatisa e ciudadano como "un Mepista di Santa Cruz".
Nos ta puntra, "Dia di Prensa": - Kico t'e standard cu medionan di comunicacion ta sigui ora di sin mas bay publica e informacion aki?
- Mirando e imagennan cu ta di un calidad hopi halto, nos pregunta ta pa ken y pa kico e tiponan di camaranan aki a wordo poni?
Pa combati criminalidad?
Of pa controla y intimida ciudadanonan cu kier bin protesta y asina por persigui nan politicamente?
- Si encaso cu ta personanan drechi, serio y competente ta dirigi e camaranan aki, nos pregunta ta, con e imagennan aki por a yega den man di diferente medianan social, Tele Aruba, ATV y Tera Group?
- Si tin un protocol den e caso aki, investigacion lo wordo haci pa wak kende t'esnan cu a facilita e media social e imagennan aki?

UPP kier a enfatisa, cu nos ta aproba uzo di e camaranan dor di Polis cu fin pa vigilancia pa actonan criminal, pero no por t'asina cu ta sin mas, sin investigacion ni nada, e imagennan ta wordo facilita pa haci wega politico cu nan, mencionando nomber, bario, cu ken e ta casa, etc.
Un biaha mas, kico ta para cu e privacidad di nos pueblo? Nos ta kere cu tipo di actonan asina ta hiba cu nos ciudadanonan ta sinti nan mes intimida y ta crea mas bien rabia, cu tur e consecuencianan.

UPP ta kere cu tipo di accionnan asina ta demostra cu nos ta bibando den un estado fascista. Exactamente manera nos a conoce den añanan 1933 – 1945 na Alemania, den e epoca di e Nazinan dirigi p'e Narcista Hitler, pero den un manera mas sofistica awendia.
Y aki ta unda cu ta trata hustamente pa sigui contribui n'e cultura di medio. Awe ta culpa esnan cu a destrui edificio di Parlamento, pero de facto nos por mira cu ta placa di belasting ta wordo uza pa pone tipo di camaranan cu e meta pa uza esaki na momento di un demostracion y ta presenta na prensa potretnan "kant en klaar" pa wordo uza p'asina por manipula opinion publico.

Nos tin informacion caba cu e prome represaya lo a cay, ya cu un trahador no mag drenta Bestuurskantoor mas riba orden di su hefe, pasobra nan a wak e ta manifesta den su ora liber.
P'esey tin e camaranan di seguridad aki p'asina tin persecucion politico? Aruba y Arubianonan, Quo Vadis?



# *Xpresa* bo mes

Pa: Van Tribbelen

## Atrobe MEP ta demostra di no tin ningun clase di respet

**ATROBE** nos por mira con partido MEP ta demostra cu nan no tin ningun clase di respet pa mayoria. Ora mayoria den Parlamento tuma un decision con cu bay con cu bin MEP mester siña di respeta esey, aunke cu nan no ta di acuerdo cu ne. Pesey tin eleccion na unda mayoria lo tuma rienda di e gobernacion y lo goberna manera nan ta haya ta bon, pasobra after all ta NAN tin mayoria.

Tempo cu MEP tabata goberna ta cuanto decision no a worde tuma cu cual oposicion y mayoria di pueblo no tabata di acuerdo cu ne, pero mester a respeta e decisionan ey pasobra ta MEP tabatin mayoria. Y pueblo a demostra cu e no ta di acuerdo cu e decisionan ey y ta pesey MEP a perde dos eleccion tras di otro y lo sigi perde mas ainda.

Un partido cu ta den oposicion mester respeta e decision di pueblo y si ta AVP ta den Gobierno pa motibo di tin mayoria anto bo mester sa di respeta esey y trata na bira constructivo y no destructivo manera MEP a demostra siman pasa.

Pero manera nos a scribi algun siman pasa Dangui Oduber t'e persona mas negativo den politica aki na Aruba y a demostra esey cu su actonan repudiable y baho, pero na otro banda nos no mester ta sorprendi, ta kico otro por ser spera di un figura baho asina y mi ta sigur cu su lider sigur sigur tabata na altura di su planan.

Dangui Oduber a demostra ki tipo di persona e ta, pasobra mas cu nan a pone riba potret cu E ta habriendo porta p'e malhechornan di MEP drenta Parlamento e ta sigi nenga cu su cara di yo no fui bisando cu ta papia e kier a papia cu e malhechornan.

Kico e lo a trata di convence nan? Pa nan no sigi cu nan plan destructive, pero pa drenta tribuna y comporta nan mes manera debe ser?

Y Dangui Oduber ta kere cu na Aruba tin un hende lo kere esey?????? Pero partido MEP mester realiza cu nan caida den e proximo eleccion lo ta resultado di e comportacion di varios miembro/Parlamentario di e partido ey, esta nan lider Evelin Wever-Croes, Dangui Oduber y Glenbert Croes cu ultimamente ta asocia su mes cu Venezuela y Nicolas Maduro cu na Aruba ningun hende no kier tende di e homber mas cruel y dictador den Latino America.

Danki Dios na Aruba e pueblo a demostra di tin mas inteligencia pa por huzga e comportacion y intencion di cada partido politico y mirando kico MEP ta propaganda den e ultimo añanan ta tur cos cu na Aruba nos no ta interesa aden y ta pesey MEP lo sigi perde eleccion riba eleccion.

Ta unda Aruba lo bay si e hendenan aki lo tuma rienda di nos isla. Dios proteha Aruba, pasobra pio cos no por bira.




### Anochi di informacion pa mayornan

**UNIDAD** Ciencia y Tecnologia di Colegio EPI ta invita mayornan di nan studiantenan den semester 1 pa un anochi di informacion cu lo tuma lugar diahuebs 3 di september 2015 di 7:00 p.m. pa 9:00 p.m. den e Auditorium di Colegio EPI.



















Na Centro di Bario Brazil, ultimo fin di siman

# Show di Damita, Dama y Dama Grandi Cultural tabata bunita y den dushi ambiente

Diasabra dia 29 augustus, 2015 a tuma lugar e eleccion di Damita, Dama y Dama Grandi Cultural, 2015 den Centro di Bario Brazil cu Bunita show, dushi ambiente. Tur presente por a disfruta di bunita shownan hinca den otro y di hopi musica crioyo.

Esaki ta di dos aña cu e comision ta organisando e eleccion aki. E biaha aki a agrega un titulo mas cu ta Dama Grandi Cultural riba 60 aña.

Tambe tabata presente, Grupo Sodo y Cuero cu nan dushi tambu. Kendenan a compaña e participantenan den e apertura, cu nan e show di baile, actuacion, canto y mensahe bunita.

Un anochi unda cu e publico a goza hopi y apoya tur participante.

E 7 huradonan tabatin un tarea dificil pa elegi e ganadornan.

Den Damita Cultural a keda corona: Jeumy Hernandez, Den Dama Cultural, Magda Laclé y den Dama Grandi Cultural Marceliana Werleman. Despues di e eleccionnan varios mucha, teeners, adulto y grandinan ya a bisa cu nan lo inscribi pa otro aña.

Pa diadomingo 6 di september awor, ya e comision, grupo di participantenan, gruponan tipico, Dj's nan, Baby, Chikitin, Prenda, Damita, Dama y Dama Grandi Cultural ta cla pa subi caminda den e grandioso parada celebrando e "Dia di Brazil" dedica na nos Mama di Cultura sra. Bernadina Growell q,e,p.d.

Nos kier a invita pueblo di Aruba pa bin para na banda bin disfruta, aplaudi y apoya e participantenan den e parada aki.

Danki Bo Potret y pabien n'e e tres representantenan di nos cultura di aña 2015 y tambe tur cu di un manera of otro a haci e show aki uno hopi bunita.






"Señor ta mi wardador, min' tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo: 23

Cu hopi dolor pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di nos casa, tata y welo stima:



**Pedro Beronico Flanegin**

Mihor conoci como" Jonco"
Ex propetario di Young Fellow
*23 nov 1927 - †30 aug. 2015

Esposa: Filomena Flanegin-Werleman
Yiunan: Cita & Eric y yiunan
Kenny y yiunan
Willem y yiu
Benito & Jeanette y yiu
†Humfrey y yiunan
Cria manera yiu: Ingomar Flanegin

Ruman di criansa: Sira & Abelino Dabian y famia
Fransisco & Olga Geerman y famia

Nieto(a)nan: Ludwina, Ingomar, Edmond, Surayma, Marylainne, Suryenne, †Chantal, Janice y Jennifer.

Cuña y swanan: Angel Werleman
Marcial Acosta y famia na Hulanda
Tomasa Heil y famia na Hulanda
Boy Acosta y famia na Hulanda
Ramiro Acosta y famia na Hulanda
†Sira & Pablo Paesch
Grace & Fransisco Albertsz y famia
Ortencia & Antonio Kelly y famia
Mica Y Luky Winterdaal y famia
Merce & Juancho Kock y famia
Elsie Antensio y famia

Subrino(a)nan: Albert, Jenny, Nel, Chonay, Wim, Tida, Betty, Amalin, Tilda
Primo(a)nan: Maximiliano Croes y famia
Ovito Lampe y famia
Maxima Kock-Croes y famia
Leoncita Hernandez y famia na Hulanda

Demas famianan: Flanegin, Werleman, Lampe, Roza, Maduro , Acosta, Rosel, Albertsz, Willems, Atencio, Kelly, Kock, Lacle, Dabian, Winterdaal, Croes, Heil, Tromp, Vrolijk.

Ta invita pa e acto di despedida cu ta tuma lugar diahuebs 3 september 2015 di 9 or pa 11or na Aurora Funeral Home. E restonan di nos defunto stima ta wordo crema den seno familiar.

Adres pa condolencia ta Aurora Funeral Home diaranzon 2 september 2015 pa 7or pa 9or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.




"Señor ta mi wardador, min' tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason nos ta anuncia fayecimento di nos defunto stima:



**Veneranda Kelly-Faro**

Mihor conoci como: "Beanchi"
*12-11-1941 - †31-08-2015

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierna 4 di september na misa St. Anna pa 4'or di atardi, despues lo Sali pa Santana catolico na Noord. E restonan ortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 3 di september 2015 di 7'or ps 9'or di anochi.




Overlijdensbericht
Op 1 september 2015 is vredig van ons heengegaan mijn liefhebbende moeder, zus, schoonmoeder en oma:



**Gerry Meenhorst-Kok**

Namens haar kinderen: Marcel Meenhorst en Luz Myriam Sossa
Marlon en Ricky Croes-Meenhorst
Aurita Arends

Kleinkinderen: Dwayne Meenhorst en Reena Oedit
Andrew Meenhorst en Jelaise Bremo
Cedric en Sulienne Croes-Bareño
Mendric Croes

Achterklein Kinderen: Caiden Croes
Jay-Andrew Meenhorst

Broer en zus: Jan Kok
Miek en Wout Krispijn
Arie en Annemiek Kok

Alle overige familieleden en kennissen.

De afscheidsdienst wordt daar tevens gehouden op vrijdag 4 september 2015 van 9 tot 11 uur. Crematie zal op een later tijdstip plaatsvinden in besloten kring.

Gelegenheid tot condoleren in Aurora Funeral Home op donderdag 3 september 2015 van 7 tot 9 uur.

# Presidente interino di Directiva di SPA ta clarifica




"Señor ta mi wardador, min' tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo: 23

Cu hopi dolor pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



**Margarita Maria Dirksz**

*21-11-1947 - †01-09-2015

Acto di entiero lo wordo anuncia despues




**Gradicimento**

Na nomber di su esposa, yiunan y demas famia, nos ta expresa nos mas sincero gratitud na tur famia, rumannan spiritual y conocirnan cu di un manera of otro a compaña nos, mustra atencion y a duna nos sosten y consuelo durante e fayecimento y entiero di nos defunto stima



**Aymon Roque Kelly**

Cariñosamente yama; "Moonchi"

Un gradicimento na Dr. B. Croes, Dr. C. Lacle, Dr. R. Dennert, verpleegsters y broeders di CCU. Un gradicimento na tur cu a manda flor, tarheta, whatsapp y message.
Un danki na sr. A. Latham y su personal completo pa nan bon servicio.

**SR. JUAN** Gomes, den nomber di Directiva interino di Sindicato di Polis di Aruba, kier a informa y reacciona riba ultimo acontesimentonnan, unda SPA ta ser tilda di un of otro actividad. Directiva Interino di SPA ta clarifica cierto punto, alegando cu tur medaya tin dos banda. Y esaki ta banda di medaya di SPA.

Na prome lugar e bestuur interino di SPA y su miembronan, ningun momento a welga y tampoco ningun momento nan a worde moví of instrui pa drenta den un welga riba 27 di augustus 2015. Tur desicion y mocion riba acto di SPA a wordo aproba den un reunion general di miembronan (ALV). Miembronan den un ALV a duna e mandato pa firma e carta y pa hala un reunion pa su mañan mainta en espera di e contesta di Presidente di Parlamento.

Tambe kier a clarifica cu na ningun momento a mal informa miembronan. A presenta e documentonan na miembronan den ALV.

E 8% di solidariteitsheffing a wordo poni tussenhaakjes y ta pa ilustrashon. Ningun momento a menciona vakantie uitkering.

Nos a keda para riba e aanbevelingen di CFT pa tres biaha consecutivo. Uno dia 29 di december 2014, sigi pa 10 di april 2015 y e ultimo dia 4 di juni 2015. Quote Parlamentario Andin Bikker: Si Gobierno no bay di acuerdo cu nan (CAFT), Gobierno por haya un aanwijzing y awor cu e ta ancra den ley ta masha facil pa pone Gobierno cumpli.

Tambe kier a clarifica cu directiva interino di SPA absolutamente no ta afilia cu ningun partido politico manera ta wordo insinua. SPA ta representa un organisacion policial cu no ta discrimina y lo no tin lugar pa discriminacion.

Nos ta habri pa sinta cu tur organisacion sin importa rasa, color politico y religion, segun Juan Gomes. Ta miembronan di SPA ta dicidi ken, nos como directiva di SPA, ta sinta cune. Riba mandato di nos miembronan SPA ta traha.

Clarificacion: Ningun momento SPA a yama un reunion na momento cu e personanan cu tabata protesta kier a drenta of kibra e porta di Parlamento pa drenta paden. Na momento cu coleganan a pidi refuerso, tur colega cu tabata den reunion, hasta esnan na civil, a sali bay yuda nan coleganan incluyendo miembronan di Directiva interino di SPA. Directiva interino di SPA a ricibi un carta for di Minister di Husticia unda e ta sigura cu e ley di CAFT lo no trece cu ne ningun consecuencia negativo pa ningun trahador.

Directiva interino di SPA kier a pone enfasis tambe, cu no ta importa cua organisacion pidi pa sinta hunto cu SPA na mesa cu ta regarda derecho y beneficio di su miembronan. SPA lo haci esaki, pa despues informa su miembronan riba cualkier desaroyo of informacion cu ta importante pa su miembronan y ta miembronan ta determina cua decision SPA mester tuma.

Por ultimo por a tuma nota cu kier lanta un mocion di desconfiansa contra actual Presidente interino di SPA. Esaki probablemente cu e meta pa stroba un investigacion andando pa trece claridad di locual cu por a bay robes.

Directiva interino di SPA kier a informa cu e relato financiero di 2013 y 2014 di e directiva anterior ta den man di un Accountant Forensico. Por cuminsa bisa si caba cu e directiva anterior tin gastonan haci di cual no ta cumpli cu e Statuut di Sindicato di Polis di Aruba y cu miembronan di SPA no a wordo poni na altura di e gastonan aki dor di e directiva anterior.

Tambe Directiva interino di SPA kier a pone tur hende na altura cu como Polis nan no ta tolera ningun tipo di violencia, destruccion y vandalismo durante cualkier manifestacion.

Cuerpo Policial Arubano ta sali semper na vanguardia di orden publico, seguridad y proteccion di un y tur, segun Presidente interino di SPA, Juan Gomes.




# Aruba Short Film Festival 2015 dedica na Faritah Luidens y Vale Croes (dfm)

**DIABIERNA** 4 di September 2015 ta tuma lugar e segundo edicion di Aruba Short Film Festival. Un y tur ta ser spera 7:30 na Cas di Cultura unda cu pa 8:00 lo duna inicio n'e Festival Di Pelicula Corto Metrahe 2015.

Un total di 7 pelicula lo ta compitiendo p'e premionan di mihor actris, mihor actor, mihor editing, publieks prijs y mihor pelicula corto metrahe 2015.

Lo tin dos categoria cu ta esun di hubentud y esun di adulto.
Den cadacategoria lo saca e premionan menciona.
E peliculanan compitiendo lo ta:
Awo y pa semper (Lyrick Perez)
Sin rastro (Gabriela Croes)
Aruba Breeze (Anton Jacobs)
Negligencia (Cedric Gei)
Heartbreak (Lislaine Bermudez)
Dina (Luty Martinez)
Tantobal (Lislaine Bermudez)
Ademas lo ser presenta e pelicula corto metrahe titula "E Berguensa" dirigi pa Desiree Croes y como actornan principal Lelicia Tromp y Addonsito Croes.

E comicion organisador cu ta cay bao fundacion BEREA a dicidi cu e festival di pelicula corto metrahe lo ser dedica na dos baluarte cu e hunga un rol importante den e mundo di actuacion na Aruba.
Un di nan no ta cu nos mas y ta nos orguyo Vale Croes (dfm).
E di dos cu ta ser honra t'e orguyo nacional sra.Faritah Luidens cu tin un trayectoria largo den actuacion.
Ta ser pidi pa tur hende ta na tempo p'asina no perde e inicio di e festival cu ta start 8:00 pm.

Comicion a informa cu a keda algun ticket mas y por bishita e pagina riba Facebook di Aruba Short Film Festival. Tambe por yama 5602626 despues di orario di trabao pa mas informacion.

### Parlamentario Melvin Tromp

# "No tin baki di awa pa lider di MEP laba man aden"

"**TIN** un solo culpabel di tur e cos aki, ta Evelyn Wever Croes, lider di partido MEP," tabata declaracion di miembro di fraccion di AVP den Parlamento, sr. Melvin Tromp.

E Parlamentario a mustra cu tur hende aki na Aruba sa di e plan di Evelyn for di hopi tempo caba, pa bruha cos aki na Aruba, papia malo di loke ta bon, destrui loke ta positivo pa pueblo y hunga weganan politico peligroso cu por causa daño grandi na nos pais Aruba.

"Nunca antes nos pais a conoce un lider politico cu t'asina motiva y guia pa mentira, un lider cu kier bira grandi den politica, pero gañando tur hende rond di dje y uzando hendenan inocente pa su asuntonan politico.

Awor diripiente Evelyn ta papia di autonomia, pa papia di traicion, ta papia di cantidad di asunto ridiculo, mientras cu ora cu tin cu papia di traicion cu cuminsa mira den su propio fraccion hendenan cu a traiciona confiansa di pueblo di Aruba cu comportacion incorecto y sumamente serio.

Ta su persona a papia di guera ta sigui, ta su persona a papia di destruccion y ta su persona a trata di stroba un reunion di Parlamento di cual e mes ta forma parti di dje, p'asina e hunga su weganan politico mustrando un falta di seriedad grandi pa su trabou pa cual pueblo ta paga su salario pa e haci tur luna.

Evelyn tin cosnan pa splica na pueblo cu nunca el a splica, e tin famianan cu a cobra miyones y miyones di florin na contractonan di huur sin c'un dia el a lanta un dede pa pidi su famia pa duna e placa aki bek na pueblo y awe e ta papia di traicion y otro palabranan cu ta keda mucho grandi pa su persona uza como politico", segun Melvin Tromp (AVP).

E payasada cu Evelyn Wever-Croes a sigui hunga diabierna dor di bay suplica Gobernador Refunjol pa no firma e concepto di ley ta otro asuntonan cu ta demostra con bruha e persona aki ta, sabiendo bon bon cu ta practicamente pidi Gobernador pa no firma e ley aki, siendo e ley di CAFT un acuerdo entre Gobierno di Aruba y Gobierno di Reino pa supervisa y yuda sanea e situacion financiero di nos pais, pa yega na un presupuesto balansa. Despues segun Evelyn Wever-Croes, e lo bay keha Presidente di Parlamento, drs. Marisol Lopez Tromp y Prome Minister Mike Eman di a pone su bida na peliger dor di no duna oido na algun lider sindical, cu tabata forma parti di e manifestacion di MEP, den su intento pa stroba e reunion publico pa trata ley di CAFT.

Ta cosnan cu lo keda graba pa historia, ta cosnan cu pueblo di Aruba lo no lubida hamas ya cu ora bo ta dispuesto pa destrui cas di pueblo manera Evelyn y su fraccion a trata di haci diahuebs siman pasa, esey ta un muestra di traicion contra su patria, contra su pueblo. "Awor por mira Evelyn su intento pa laba man di tur e cosnan aki, tratando pa hunga inocente di tur cos y aki tin cu bisa cu hasta Pontius Pilatus lo kita e baki di awa si e mira Evelyn ta cana bin pa laga mas den awa di inocencia, ya cu e biaha aki tur hende sa cu e culpabel ta e lider di MEP y ningun hende mas," Parlamentario Melvin Tromp a mustra.



# Polis ta intermedia na Glen's Corner

**CENTRAL** a manda Polis dialuna 01.07, den Emmastraat na Glen's Corner pa un pelea. Eynan e homber S.Q. ta bisa cu un primo di dje, pa un tempo caba tin problema cu e doño di e lugar, y su primo a bay cas busca ayudo. E ruman homber di S.Q, e homber C.Q., tambe tabata n'e sitio y tabatin un kap na su frenta banda robes, dor di e pelea.

Su primo, M.H. tambe tabatin un kap na su nanishi y un corta na su planta di man robes. E doño di Glen's Corner a bisa cu e homber M.H. a busca problema cu algun cliente, y el a sake for di e lugar.

E momento ey, a start un pelea. Despues nan a kibra e glas di e porta dilanti. Polis a intermedia te caminda tabata posibel.

# Ladronisia den auto

**E MUHER** S. de J., a bay dialuna 08.20, Warda di Polis di Playa pa duna keho di ladronisia den su auto. Segun su declaracion, desconocirnan a kibra drenta den su auto Nissan Sentra B13, A-32450 y a bay cu algun articulo cu ta su cartera cu 50 florin y otro documentonan.

Tambe e ta haya falta di 4 cover di stul y tambe e tire di spare, un radio di auto marca Pioneer. El a laga su auto dilanti su cas 21.20,y a lague na yabi y mainta 06.00, el a mira cu desconocirnan a kibra den e auto. Polis a tuma e keho.






# Presidente di Parlamento y Prome Minister ta invita pueblo henter pa un momento pa refleha riba union y progreso

## Diahuebs awor pa 5:30 di atardi





**PROME** Minister Mike Eman y Presidente di Parlamento di Aruba, sra. Marisol Lopez-Tromp diamars mainta a tene un conferencia di prensa cortico cu a tuma lugar dilanti di Parlamento di Aruba.
Prome cu a cuminsa cu su mensahe, sra. Lopez-Tromp probecha e ocasion pa gradici tur boluntario cu a yuda cu drechamento di edificio di Parlamento di Aruba.

Sra. Lopez-Tromp a splica cu e edificio a keda destrui durante ultimo manifestacion y e ta masha agradecido na tur esnan "cu ta dunando nos un man pa drecha e edificio bek y e trabounan ta canando hopi bon tur e dianan aki. Danki na boso tur presente, danki p'e trabounan pa yuda e cas di pueblo bin bek den e forma cu e mester ta."
Sra. Lopez-Tromp: "Nos kier haci un yamada na tur esnan den comunidad, nos pueblo en general, tur esnan di bon boluntad, pa bin cu nos, pa bin atardi diahuebs 5:30 p'asina nos tin un momento di, no solamente di e clausura di e trabounan, pero tambe un momento solemne pa nos refleha riba e union cu nos mester tin pa cu e trabounan cu mester sosode aki den Parlamento," y sra. Tromp a enfatisa cu tur esaki ta importante p'asina por "continua pa tene nos democracia bibo, den cas di pueblo manera cu mester ta."

Prome Minister Mike Eman a uni su mes tambe n'e yamada aki y sigui pa gradici sra. Lopez-Tromp pa su liderazgo y durante momentonan hopi importante a duna guia na Parlamento di Aruba. Sr. Eman a sigui splica cu tur esaki a haci cu, "awe nos tur ta sinti nos mes inspira pa yuda pa yega e momento pa rededica, den forma di bisa, e sala di Parlamento na servicio di pueblo."
"Parlamento t'e instituto cu ta sirbi pueblo," Prome Minister a enfatisa.
Y Prome Minister ta bisa di ta orguyoso di por wak tur e Parlamentarionan di fraccion di AVP y su colega Ministernan dunando un man pa yuda drecha loke a wordo destrui algun dia atras.

"Orguyo di e Pueblo ta importante," segun sr. Eman, "y pa nos ta un sentido grandi, pasobra ora cu nos nace nos ta wordo forma dor di nos famia, nos bisiña, nos docentenan y tur cu ta yuda y ta cultiva den bo curason un sentido di gratitud pa bo pais y bo nacion.
Y awe nos por a haya e oportunidad pa rededica e amor aki na nos comunidad y hunto haci un diferencia pa nos comunidad."